

## Cuale Tlamachestelestle san quiene ca oquejcuelo

### SAN JUAN

---

#### Yejuatzi Tlajtule nechihualuc tlöcatl

**1** Cuöc noche opie ye iloaya Tlajtule, hua yejuatzi Tlajtule iloaya ca Deus, hua yejuatzi Tlajtule iloaya Deus. <sup>2</sup>Yejuatzi oiloaya ca Deus desde cuöc opie noche sösanle. <sup>3</sup>Yejuatzi quechejhijque noche sösanle; hua sin yejuatzi amo omochihuane niontle de lo que tli omochejchi. <sup>4</sup>Tieca yejuatzi oyeya nemelestle, hua ini nönca nemelestle oyeya tlöbile para tlöca. <sup>5</sup>Hua tlöbile tlaniextea ipa tlajtlayohuaquelestle; cache tlajtlayohuaquelestle abele oquexexico tlöbile.

<sup>6</sup>Ohuöla sente tlöcatl que Deus ocualtitlanque. Itucö oyeya Xohuö. <sup>7</sup>Ini nönca ohuöla para iyes testigo para ma llatestificöro de inu tlöbile, para que por itlajtul ma moneltocacö innochtie. <sup>8</sup>Yaja amo oyeya inu tlöbile, tlöcamo ohuöla para ma llatestificöro de inu tlöbile.

<sup>9</sup>Yejuatzi öque iloac tlöbile tli melöhuac, öque quentlaniextelilo noche tlöca, ohualiloaya ipa ini nönca tlöltecpactle. <sup>10</sup>Ipa tlöltecpactle oiloaya, hua yejuatzi

oquechejhijque tlöltecpactle; pero tlöltecpactlöca amo tieixomatque.

<sup>11</sup>Ohualiloac ipa tli tiehuöxca, pero tli tiehuöxcagua amo tieselejque.

<sup>12</sup>Cache innochtie öque tieselejque quenmacaque beletelestle para ma mochihuacö tiepelhua de Deus, quejtusneque noche tli moneltoca tietucöyupantzinco. <sup>13</sup>Pos otlöcatque quiename tiepelhua. Ini intlöcateles amo oyeya de yestle, nimpör amo omochi por itlaeliebeles de tonacayo, nimpör porque tlöcatl oquenec, cache Deus oquenchihualtejqe ma tlajtlöcatecö.

<sup>14</sup>Hua yejuatzi Tlajtule nechihualuc tlöcatl, hua toztölö nemoac, hua otequejtaque tiecualniexteles. Hua tiecualniexteles oyeya quieme sa de sente Conietzi de Deus tieTajtzi. Tiechbiquelitz tiemeyac favur Deus hua lo que tlin melöhuac.

<sup>15</sup>Xohuö llatestificöro de yejuatzi. Tzajtzec checöhuac hua oquejto: —Yejuatzi nöiloac de öque nequejtoöya naja cuöc nequejto: “Öque bilöatz sötiepa de naja, cache bieyetzintle iloac que naja; ipampa nemoaya cachtö de naja”.

<sup>16</sup>Pos de noche tli quepealo otecselejqe tejua tonochtie, hua tiechmacalo favur hua oc cache meyac favur. <sup>17</sup>Pos Moisés otiechmacac iley; cache tecpea favur hua tlin melöhuac por medio de Jesucristo. <sup>18</sup>Deus ayec yeca tieyejtac. TiesenteConietzi, öque iloac Deus, öque tieTajtzi lalebes tietlasojtlalo, yejuatzit tiechneixtelejqe tieTajtzi ca tejua.

#### **Xohuö Bautista tlajtlajto de Cristo**

<sup>19</sup>Yaja ini nönca lo que tli oquepu Xohuö. Jorijote de ciudad de Jerusalén oquentitlanque teopexcötzetzi hua levitas tli tequeteya ca yejua. Oquentitlanque para ma quetlajtlanicö Xohuö:

—¿Öquenu tecaca taja?

<sup>20</sup>Hua yaja amo quenegöro, cache oquejto:

—Amo naja neCristo.

<sup>21</sup>Hua oquetlajtlanejqe:

—¿Tli noso? ¿Taja tecaca teElías?

Oquejto:

—Amo necaca.

—¿Taja tecaca inu tlayulepante tli huölös?

Onöhuat:

—Amo.

<sup>22</sup>Yecuöquenu oquelfejque:

—¿Öquenu noso taja? Xetiechelfe para tequenmelfisque öque tiechhualtitlanque. ¿Tli tequejtoa taja de taja mismo?

<sup>23</sup>Oquejto:

—Naja necaca tli netzajtze ipa locör cöne nionöque chönte hua nequejtoa: “Xecmejmelöhuacö tieojfe Tlöcatzintle”. Pos ejqueu oquejto inu tlayulepante Isaiás que naja necchihuasquea.

<sup>24</sup>Hua yejua fariseos oquentitlanque ini nöncate tlöca.

<sup>25</sup>Hua oquetlajtlanejqe:

—¿Tlica noso tetlacuötiequea tlö amo taja tecaca teCristo, nimpoteElías, nimpote layulepante tli huölös?

<sup>26</sup>Hua Xohuö oquennönquele, oquejto:

—Naja netlacuötiequea ca ötzintle; cache nemonepantla de nemejua ye iloac öque nemejua amo nentieixomate. <sup>27</sup>Yejuatzit iloac öque biloatz sötiepa de naja. Naja amo necmeresieroa nion para netiequextelis tiecacua.

<sup>28</sup>Ini nönca söstantle omochi itlac inu puieblo de Betania, ca nepa löro de ötlactle Jordán, cöne Xohuö tlacuötiequiöya.

#### **Tiecalnielajtzi Deus**

<sup>29</sup>Ipa mustlateca Xohuö tieyejtac Jesús que hualiloöya ca itlac, hua oquejto:

—Xetieyejtacö tiecalnielajtzi Deus, öque quecuetlabiltisque para quequextisque tlajtlacule de tlöltecpactlöca. <sup>30</sup>Ini nöiloac de öque onequejto: “Sötiepa de naja biloatz sie tlöcatl que cache bieyetzintle iloac que naja, pos nemoaya cachto de naja”. <sup>31</sup>Hua naja ayemo netieixomateya. Pero para ma tieixomatecö gente de Israel, ipampaju nehualtlacuötiequiöya ca ötzintle.

<sup>32</sup>Hua Xohuö nuyejque oquejto:

—Onetieyejtac Espiritu Sönto hualtemoac de elfecac quiename palumax hua onesiebiluc tiepa.

<sup>33</sup>Hua naja ayemo netieixomateya, cache öque niechhualtitlanque

ma netlacuötieque ca ötzintle, yejuatzi niechelfeque: “Ipa öque tetieyejtas temoas Espíritu Sönto hua ipa yejuatzi nesiebilus, yejuatzi tlacuötiequilus ca Espíritu Sönto”.<sup>34</sup> Hua naja onetieyejtac, hua ye netlatestificörojteca que yejuatzi iloac tieConietzi Deus.

**Jesús quennutzque seque  
tiemachtejcöhua**

<sup>35</sup>Ipa mustlateca ocsajpa ijcataya Xohuö ca unte de imachtejcöhua.  
<sup>36</sup>Hua cuöc tieyejtac Jesús que ca ompa nejnemoaya, oquejto:  
—Xetieyejtacö tiecalnielojtzi Deus.  
<sup>37</sup>Hua inu unte oquecajque lo que tli oquejto hua otietocaque Jesús. <sup>38</sup>Hua cuöc nemacuc bielta Jesús hua oquenmejtaque quiene tietocaya, oquenmelfeque:  
—¿Tli nenquetiemoa?  
Hua yejua oquejtoque:  
—Rabbí—quejtusneque Maestro—.  
¿Cöne tomochöntelea?  
<sup>39</sup>Oquenmelfeque:  
—Xehuölöcö hua nenquejtasque.  
Ohuölajque entuneses hua oquejtaque cöne chöntihuaya, hua omocöjque tieca inu tunale. Pues ye oyeya quieme pa nöbe ura ca ye yohuac. <sup>40</sup>Andrés, icni Semu Piero, oyeya sente de inu niecate unteme tli oquecajque tli oquejto Xohuö hua otietocaque Jesús. <sup>41</sup>Ini nönca nima oquenixte Semu icni, hua oquelfe:  
—Ye otetienixteque Mesías—  
quejtusneque Cristo noso Tlaixpejpentle de Deus.  
<sup>42</sup>Hua oquehualcac tieca Jesús. Hua cuöc oquejtaque Jesús, oquelfeque:

—Taja tecaca teSemu, iconie Xohuö. Taja motucöyu iyees Cefas—  
quejtusneque Piero, noso Tietetu.

**Quennutzque Felipe hua Natanael**

<sup>43</sup>Hua pa mustlateca oquenejque biloas ca estado de Galilea. Oqueniexteque Felipe. Jesús oquelfeque:  
—Xeniechtoca.  
<sup>44</sup>Pos Felipe oyeya de inu puieblo de Betsaida, cöne chajchönteya Andrés hua Piero. <sup>45</sup>Felipe oqueniextito Natanael, hua oquelfe:  
—Otetienixteque inu tlöcatl de öque oquejcuelo Moisés ipa iley hua de öque oquejcuelojque inu tlayulepantejque. Yejuatzi Jesús iconie Josie, de inu puieblo de Nazaret.  
<sup>46</sup>Hua oquelfe Natanael:  
—¿Cuale quisas de Nazaret canajyetla tlin cuale?  
Oquenönquele Felipe:  
—Xehuöla hua xequjejtaque.  
<sup>47</sup>Hua Jesús oquejtaque Natanael que ohuölöya tietlac, hua oquejtoque de yaja:  
—Xequjejtacö, de melöhuac yaja ini nönca ica sente israelita que amo tlacajcayöhua.  
<sup>48</sup>Otieyelfe Natanael:  
—¿De cöne teniechmixomachele?  
Onöhuatihuac Jesús, hua oquelfeque:  
—Antes que Felipe metznutzato, cuöc oteyeya itzintla icox cuabetl, temetzejtac.  
<sup>49</sup>Onöhuat Natanael, hua oquejto:  
—NoTiemachtejcötzi, tejuatzi tietieConietzi Deus; tejuatzi terey de Israel.  
<sup>50</sup>Onöhuatihuac Jesús hua oquelfeque:

—Ipampa otemetzelfe que otemetzeltac itzintla icox cuabetl, ¿por inu tomoneltoca? Cache bejfeye sösantle tequejtas que ini.

<sup>51</sup>Hua nuyejque oquelfejque:

—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Nenquejtasque elfecac tlapojtas, hua nopa naja que onochi netlöcatl tlejcusque hua temusque tieöngeles Deus.

### Nesohuajtiluyo ipa Caná

**2** Hua pa yeye tunale omochi nesohuajtiluyo ipa puieblo de Caná de estado de Galilea.

Ompa oyeya tienönajtzi Jesús.

<sup>2</sup>Nuyejque tietlalfejque Jesús ipa nesohuajtiluyo ca tiehua tiemachtejcöhua. <sup>3</sup>Hua cuöc otlá vino, tienönajtzi de Jesús tieyelfe:

—Amo quepejpea vino.

<sup>4</sup>Oquelfejque Jesús:

—¿Tli necpea ca tejuatzi, sohuatl? Ayemo yebitz noura.

<sup>5</sup>Tienönajtzi oquemelfe tli tlaserbiroöya:

—Xecchihuacö noche tli yaja nemiechelfis.

<sup>6</sup>Hua ompa oyejyeya checuasie öcume de teme, ipampa joriojte ipa inreligión quepeaya costumbre de quepajpöcasque cöso noche sösantle. Aqueya ijtec cara sente öcumetl möcuile noso checuasie butejte. <sup>7</sup>Oquemelfejque Jesús:

—Xequentiemiticö ini nöncate öcume ca ötzintle.

Oquentiemitejque hasta que otienque. <sup>8</sup>Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Öxö xejquexticö, hua xebicacö ca yaja tli encargödo de nönca yelfetl.

Hua oquebicaque. <sup>9</sup>Hua cuöc encargödo oquebelmat ötzintle tli ye omocuec vino, amo quemateya de cöne ohuöla, mös yejua tli tlaserbiroöya tli quequextejque ötzintle quimateya de cöne ohuöla. Yaja encargödo quetzajtzete montle. <sup>10</sup>Oquelfe:

—Noche tlöca quetlölea cachtö tlin cuale vino, hua cuöc giente ye oijixfeque, yecuöquenu quetlölea tli amo bel cuale; cache taja tecmalfejteca tlin cuale vino hasta öxö.

<sup>11</sup>Ca ini tlachihualestle Jesús oquepiehualtejque ipa Caná de Galilea. Oquechijque tietzöbetl hua öquenmejtetejque tiechecöhuales. Hua tiemachtejcöhua omoneltocaque tieca.

<sup>12</sup>Sötiepa de ini nönca yejuatzi obiloac ca Capernaum, ca tiehua tienönajtzi, hua tieicnihua, hua tiemachtejcöhua. Hua oijiloaya ompa quiesquete tunalte.

### Jesús tlaquextejque pa teopantle

<sup>13</sup>Hua ye miero mochihuas pöscua de joriojte. Hua obiloac Jesús ca Jerusalén. <sup>14</sup>Hua oquenniextiluto ipan teopantle giente tli quennamacataya cucobejque, hua calnielojte, hua palumaxte, hua giente tli quepatlataya tomi yejyehuataya. <sup>15</sup>Yejuatzi oquechejchijque sente checute ca lösojcucone, hua quentöjtocaque de ipan teopantle ca tiehua incalnielojua hua incucobejua. Quensemenelejque intomi de tli tlajtlapatlataya, hua quencuiecuejque inmiesajua. <sup>16</sup>Hua inu giente tli quenajnamacataya palumaxte, oquenmelfejque:

—Xequejcuenicö de necö ini nöncate, hua amo xecchihuacö tiechöntzi noTajtzi quieme tlö oyene mercödo.

<sup>17</sup>Yecuöquenu oquelnömejque tiemachtejcöhua que tlajcuelulpa oyeya: “Bel lalebes nechohuates por mochöntzi”.

<sup>18</sup>Hua joriojte onöhuatque, hua otieyelfeque:

—¿Tli tietzöbetl tetiechejtetis quiename sieñas, siendo que tecchijteca ini sösantle?

<sup>19</sup>Hua onöhuatihuac Jesús, oquenmelfeque:

—Xecxetunicö ini nönca teopantle hua pa yeye tunale ocsajpa necchejihuas.

<sup>20</sup>Cuöquenu oquejtojque joriojte:

—Ipa cuarenta y seis años omochejchi ini nönca teopantle. Hua taja ¿ipa yeye tunale tecchejihuas?

<sup>21</sup>Cache yejuatzi oquejtojque de inu teopantle que yaja tiecuierpo.

<sup>22</sup>Hua ca inu, cuöc oyulebihuac de intzölö mimejque, tiemachtejcöhua oquelnömejque cuöc quejtojque ini nönca. Entunses omoneltocaque de lo que tli tlajcuelulpanca, hua omoneltocaque ica ini tlajtule tli Jesús oquejtojque.

### **Jesús quematihua tli onca pa inyulo tlöca**

<sup>23</sup>Hua cuöc iloaya ipa Jerusalén ipa yelfetl de pösua, meyactie omoneltocaque tietucöyupa ipampa oquejtaque sieñas de tietzöbetl tli quechihualoöya. <sup>24</sup>Cache yejuatzi Jesús amo quenpiloöya

confiönsa de yejua, ipampa yejuatzi quemixomatiööya innochie.

<sup>25</sup>Hua amo quenesesitöruroöya ma canajyeca tiepubele de tlöca, ipampa yejuatzi quematihuataya tli onca pa inyulo tlöca.

### **Jesús hua Nicodemo**

**3** Hua oyeya sente tlöcatl fariseo itucö Nicodemo, tlajtoöne de joriojte. <sup>2</sup>Ini nönca ohuöla ca yohuale tieca Jesús hua otieyelfe:

—ToTiemachtejcötzi, tecmate que tejuatzi tehualmobicac de Deus para tomobetztas tomaestro. Pues abele öque quechihuas ini nönca sieñas de tietzöbetl tli tejuatzi tomochibelea, tlö amo iloasquea Deus ca yaja.

<sup>3</sup>Onöhuatihuac Jesús, hua oquelfeque:

—Melöhuac, melöhuac temetzelfea: Öque amo tlöcates ocsajpa, abele quejtas cöne Deus tlamandöruro.

<sup>4</sup>Tieyelfe Nicodemo:

—¿Quiene cuale tlöcates sente tlöcatl tli ye biebertzi? ¿Beles cuale calaques ocsajpa ijtecopa inöntzi, hua tlöcates?

<sup>5</sup>Nöhuatihuac Jesús:

—Melöhuac, melöhuac temetzelfea: Öque amo tlöcates de ötzintle hua de tie \*Espíritu de Deus, abele calaques cöne tlamandöruro Deus. <sup>6</sup>Lo que tli tlöcate de nacatl, nacatl ica; hua tli de \*Espíritu de Deus tlöcate, \*espíritu ica. <sup>7</sup>Amo xectietzöbe que temetzelfe que nenquepea nentlöcatesque ocsajpa. <sup>8</sup>\*Yejyecatl de cöne beletes tlapitza,

\* 3.5, 6, 8 “Espíritu” hua “yejyecatl” cate sa sie tlajtule ca griego.

hua tejcaque quiene ca isoloca ijcueyoca; cache nimpor amo tecmate de cöne yebitz, nimpor cöne iya. Ejqueu icaca öque tlöcate de \*tieEspíritu de Deus.

<sup>9</sup>Onöhuat Nicodemo, hua otieyelfe:

—¿Quiene cuale mochihuas ini?

<sup>10</sup>Onöhuatihuac Jesús, hua oquelfeque:

—¿Taja tetlamachtione de Israel, hua amo tecasojcömate ini?

<sup>11</sup>Melöhuac, melöhuac temetzelfea: Tli tecmate, inu tequejtoa, hua tli ye otequejtaque, inu tecpoa; hua amo nenqueselea totlajtul.

<sup>12</sup>Ye nemiechelfe sösantle de tlöltecpartle, hua amo nemoneltoca. ¿Quiene noso nemoneltocasque tlö nemiechelfis tlin de elfecac? <sup>13</sup>Hua ayec yeca otlejcoc elfecac, tlöcamo naja que onehualtemuc de elfecac, naja öque onochi netlöcatl. <sup>14</sup>Hua quieme Moisés ocajcoc inu cuhuötl ipan locör cöne nionöque chönteya, para quenpajtis giente, ejqueu ijteca ma niechajcoquecö naja öque onochi netlöcatl. <sup>15</sup>Ejqueu mochihuas para que innochie tli moneltocasque ma quepeacö nemelestle nochepa notech naja.

<sup>16</sup>Pos Deus lalebes quentlasojtlaque tlöltecpartlöca, hua por inu tiemacuc tiesente Conietzi, para que noche tli moneltoca ca yejuatzi, majcamo ixniempolebecö, tlöcamo ma quepeacö nemelestle nochepa.

<sup>17</sup>Pues tieConietzi Deus amo tiehualtitlanuc ipan tlöltecpartle para ma quencuntenörucö tlöltecpartlöca, tlöcamo cache para tlöltecpartlöca ma

momöquexticö por medio de yejuatzi. <sup>18</sup>Öque moneltoca tieca yejuatzi, amo quecuntenöruro Deus; cache öque amo moneltoca, ye quecuntenorojque ipampa amo omoneltocac tietuocoyupa tiesenteConietzi Deus. <sup>19</sup>Hua Deus quencuntenörusque por ini nönca: porque tlöbile que yaja machestlestle de Deus ohuöla ipan tlöltecpartle. Hua tlöltecpartlöca cache oquecualjejaque tlajtlayohuaquelestle que tlöbile. Cache quecualjejaque tlajtlayohuaquelestle ipampa intlachihual amo cuale oyeya. <sup>20</sup>Pos noche öque quechihua tli amo cuale, quetlajyeleja tlöbile hua amo yebitz ipa tlöbile, para majcamo niese que amo cuale itlachihual. <sup>21</sup>Cache öque quechihua tlin melöhuac yebitz pan tlöbile, para ma yecniese itlachihual que de melöhuac quechihua quieme Deus quenequihua.

### Jesús hua Xohuö Bautista

<sup>22</sup>Sötiepa de ini nönca sösantle, obiloac Jesús ca tiemachtejcöhua ipa tlöle de Judea; hua ompa iloaya ca yejua, hua tlacuötiequiloöya.

<sup>23</sup>Hua nuyejque Xohuö tlacuötiequiöya ipa inu puieblo de Enón itlac Salim, pos ompa oyeya meyac ötzintle. Hua ohuölöya giente, hua mocuötiequiöya. <sup>24</sup>Pues cuöquenuju Xohuö ayemo tzajtactaya ipan cörsel.

<sup>25</sup>Hua omochi que imachtejcöhua de Xohuö mojolfejque ca sente joreyo de quiene öque mochepöhuas. <sup>26</sup>Hua ohuölajque ca Xohuö hua oquelfeque:

—ToTiemachtejcötzi, xomojtele öque iloaya mocatzinco ca nepa icuetlapa Jordán, hua de öque tomojtalfe, yejuatzi tlacuötiequilo hua meyactie bitze tieca.

<sup>27</sup>Onöhuat Xohuö, hua oquejto:

—Abele sente tlöcatl queselis canajyetla, tlö amo quemacalo Deus de elfecac. <sup>28</sup>Nemejua mismos cuale nenquemajmate tli onequejto: “Naja amo necaca neCristo öque Deus quixpejpenque, tlöcamo Deus oniechhualtitlanque cachto de yejuatzi”. <sup>29</sup>Öque mosohuajtea ca sisehuantu, yaja montle. Pero iamigo de montle, öque itlac icaca hua quetiencaque, quepea bieye pöquelestle ipampa quetiencaque montle. Ejqueu noso, öxö lalebes nepajpöque naja. <sup>30</sup>Ijteca que yejuatzi cache bieyetzintle iloas, hua naja ayecmo neyeyes nebieye.

#### Öque de tlacpac biloatz

<sup>31</sup>Öque de tlacpac biloatz, cache bieyetzintle iloac de innochie.

Öque icaca de tlöltecpactle de tlöltecpactle pertenesierebe, hua sösantle de tlöltecpactle quejtoa.

Öque biloatz de elfecac cache bieyetzintle iloac de innochie.

<sup>32</sup>Hua lo que tli quejtaque hua lo que tli quecajque, yaja inu quejtulo. Hua cöso nionöque amo queselea lo que tli quejtulo. <sup>33</sup>Öque queselea lo que tli quejtulo, icaca testigo de que Deus iloac melöhuac. <sup>34</sup>Pos öque Deus tiehualtitlanuc, tlajtule de Deus quejtulo. Pos Deus tiemacalo tieEspíritu amo sa tepetzi. <sup>35</sup>Tajtle tietlasojtlalo tieConietzi, hua noche sösantle tietiemöcteliluc ipa tiemöhua. <sup>36</sup>Öque moneltoca

ca tieConietzi, quepea nemelestle nochepa. Cache öque amo tieneltoca tieConietzi, amo quepeas nemelestle, tlöcamo tiecualöneles Deus icaca ipa yaja.

#### Jesús hua sente sohuatl de estado de Samaria

**4** <sup>1-2</sup>Inu fariseos oquecajque que Jesús quemeyaqueliloöya cache meyactie tiemachtejcöhua que Xohuö, hua cache meyactie quencuötiequeliloöya. Mös amo quencuötiequeliloöya Jesús, tlöcamo tiemachtejcöhua quencuötiequiöya. Cuöc Jesús oquematque de tli tlajtoöya inu fariseos, <sup>3</sup>oquixoac de estado de Judea, hua obiloac ocsajpa ca estado de Galilea. <sup>4</sup>Hua tieconbenieroöya para panoas ca estado de Samaria. <sup>5</sup>Entunses ohualiloac ipa sente puieblo de Samaria itucö Sicar, itlac inu peröso de tlöle tli Jacob oquemacac iconie Josie. <sup>6</sup>Hua ompa oyeya öpuso de Jacob. Jesús ye oseiyabihuac ipampa ojtle, hua por inu onetlöliluc itienco öpuso. Hua ye oyeya quieme ca pan tlajca.

<sup>7</sup>Ohuöla sente sohuatl de Samaria para quequextis ötzintle. Hua Jesús oquelfejque:

—Xeniechmaca ma nötle.

<sup>8</sup>Pos tiemachtejcöhua ye onyajque ipan puieblo oquecoato tli quecuösque. <sup>9</sup>Hua inu sohuatl samaritana otieyelfe:

—Pues tejuatzi tejoreyo tomobetzteca. ¿Quiene noso teniechmotlajtlanelelea naja tli temitis? Pues naja necaca nesohuatl nesamaritana.

Oquejto ejqueu ipampa joriojte amo moneque ca samaritanos.

<sup>10</sup>Onöhuatihuac Jesús hua oquelfeque:

—Tlö tequixomatesquea tietlööcoles Deus, hua tecmatesquea oquenuju metzelfea: “Xeniechmaca ma nötle”, taja tetlajtlanesquiöya de yaja, hua yaja metzmacasquiöya ötzintle tli quetiema nemelestle.

<sup>11</sup>Sohuatl otieyelfe:

—Señor, amo tomopilea tli ica tomoquextelis, hua öpuso bejcatla. ¿De cöne, noso, tomopilea inu ötzintle tli quetiema nemelestle?

<sup>12</sup>¿Cache tebieye tomomajtzinojteca que totöta Jacob? Pues yaja inu öque tiechmacac ini nönca öpuso, hua de itech oötlíc yaja mismo, hua ipeljua, hua iyulcöhua.

<sup>13</sup>Onöhuatihuac Jesús hua oquelfeque:

—Öque conis de ini nönca ötzintle, ocsajpa ömeques; <sup>14</sup>cache öque conis ötzintle tli naja necmacas, ayecmo quiema ömeques. Cache ötzintle tli naja necmacas iyec ijtecopa yaja quieme sente ömieyale de ötzintle tli quistas para quetiema nemelestle nochepa.

<sup>15</sup>Entunses sohuatl otieyelfe:

—Señor, xeniechmomaquele inu ötzintle, para ma ayecmo nömeque, nimpör ma ayecmo nehuöla hasta necö nejquextiqui de ijtec puso.

<sup>16</sup>Jesús oquelfeque:

—Xebeya, xecnutzate monömec hua xehuöla necö.

<sup>17</sup>Onöhuat sohuatl, hua oquejto:

—Amo necpea nonömec.

Quelfeque Jesús:

—Melöhuac tli tecualejto que amo tecpea monömec. <sup>18</sup>Pues möcuiltie monömecua ye otequempex, hua tli öxö tecpexteca amo monömec. Ini nönca tli tecualejto icaca melöhuac.

<sup>19</sup>Otieyelfe sohuatl:

—Señor, niese ca nequejta tomobetzteca tetlayulepante.

<sup>20</sup>Tobiebetcöhua tieteochihuaya Deus ipa nönca tepietl, hua nemejuantzetzti nemojtalfea nele ijteca que ipa Jerusalén öque tieteochihuas.

<sup>21</sup>Oquelfeque Jesús:

—Sohuatl, xeniechneltoca, que yebitz ura, cuöc nimpör ipa ini tepietl, nimpör ipa Jerusalén amo nentieteochihuasque toTajtzti.

<sup>22</sup>Nemejua nentieteochihua öque amo nentieixomate; tejua tetieteochihua öque tetieixomate. Pues nemöquextelestle yebitz por joriojte. <sup>23</sup>Cache yebitz ura, hua öxö ye oncönca, cuöc yejua tli tlateochihua de melöhuac tieteochihuasque toTajtzti \*ipa inyulo hua de melöhuac. Pues toTajtzti nuyejque quentiemulo giente ejqueu ma tieteochihuacö. <sup>24</sup>Deus iloac Espiritu, hua quiejquech tieteochihua conbenierebe ma tieteochihuacö \*ipa inyulo hua de melöhuac.

<sup>25</sup>Otieyelfe sohuatl:

—Necmate nele Mesías huölös, öque mocuitis Cristo öque Deus quexpejpenque. Cuöc yaja huölös tiechpanquextelis noche söstantle.

<sup>26</sup>Oquelfeque Jesús:

—Naja neca neCristo, naja tli nonunutzteca ca taja.

\* 4.23, 24 Cuale nuyejque motradusirus: “Por tieEspiritu Deus”.



<sup>27</sup>Yecuöquenu ohuöläjque tiemachtejcöhua, hua quetietzöbejque ipampa tlajtlajtulutaya ca sohuatl. Cache nionöque amo oquejto: “¿Tli tomotiemolea?” noso “¿Tlica tomonunujtzinoa ca inu sohuatl?”

<sup>28</sup>Yecuöquenu sohuatl oquecöjtie icu, hua uya ca pa puieblo, hua oquenmelfito niecate giente:

<sup>29</sup>—Xehualmobicacö, xomojtelicö sente tlöcatl oniechelfejque noche tli onecchi. Amo machea cox beles yejuatzi iloac Cristo öque Deus quixpejpenque.

<sup>30</sup>Yecuöquenu hualquistiejque de ipa inu puieblo, hua ohuöläjque tietlac.

<sup>31</sup>Mientras necö tiemachtejcöhua tietlötlahtiöya, tieyelfejque:

—ToTiemachtejcötzi, xomotlacuale.

<sup>32</sup>Hua yejuatzi oquenmelfejque:

—Naja necpea sente tlacuale tli nejcua, tli nemejua amo nenquemate.

<sup>33</sup>Yecuöquenu tiemachtejcöhua entre yejua molfiöya:

—¿Quie beles canajyeca tiehualequele tlacuale?

<sup>34</sup>Oquenmelfejque Jesús:

—Yaja ini notlacual: que ma necchihua tli tietlanequeles öque niechhualtitlanque, hua ma nictlame inu tequetl tli niechmacaque. <sup>35</sup>¿Amo nenquejtoa nemejua nele oc polebe nöbe mietztle para cuöc öque tlacosechörus? Xequajtacö. Nemiechelfea nemejua: Xetlacheacö cuale ca caltienco que tlatuctle ye otlachecö para öque cuale quecuejcuís. Pos giente cate

quiename tlatuctle hua tejua cuale tequenhualecasque para ma yecö tieca Deus. <sup>36</sup>Hua öque quecuejcuís ini cosecha quepeas itlaxtlöbil, hua quesentlölís para quepeas nemelestle nochepa. Hua ejqueu öque tlatuca hua öque tlacosechöroa ma pajpöquecö sa secne. <sup>37</sup>Pos necö tequejta que ica melöhuac quiene mojtoa: “Sente icaca öque tlatuca hua ocsente öque tlacosechöroa”. <sup>38</sup>Naja onemiechitla nentlacosechörusque cöne nemejua amo netejtequetque. Ocseque tejtequetque hua nemejua nenquepiejque para nentequetesque ca yejua.

<sup>39</sup>Hua meyactie samaritanos de inu nieca puieblo omoneltocaque tieca yejuatzi ipampa itlajtul sohuatl, quiene oquenpubele: “Oniechelfejque noche tli onecchi”.

<sup>40</sup>Entunses cuöc ohuöläjque samaritanos tietlac tietlötlahtejque ma necöhualo ca yejua. Onecöhualuc ompa ume tunale. <sup>41</sup>Hua meyactie ocseque omoneltocaque tieca por tietlajtul de yejuatzi. <sup>42</sup>Hua oquelfiöya sohuatl:

—Ayecmo sa ca motlajtul toneltoca, tlöcamo sie tejua ye oteticajque, hua ye tecmate que de melöhuac ini nöiloac tlamöquextiöne de tlöltecpectlöca.

**Jesús quepajtejque iconie sente tlatequepano de rey**

<sup>43</sup>Hua sötiepa de inu ume tunale, oquixoac de ompa, hua biloac ca estado de Galilea. <sup>44</sup>Pos sie yejuatzi Jesús oquejtojque que sente tlayulepante ipa ipuieblo amo öque

ipa quejta. <sup>45</sup>Hua cuöc oaxihuaco pan Galilea, inu giente de Galilea tieselejque, ipampa oquejtaque noche söstantle tli oquechijque ipa ciudad de Jerusalén ipa inu tunale de yelfetl. Pues yejua nuyejque ompa oyejyeya ipa yelfetl.

<sup>46</sup>Ohualiloac ocsajpa ipa Caná de Galilea, cöne inu ötzintle oquecuejque vino. Hua oyeya ipa inu puieblo de Capernaum sente tlatequepano de rey. Iconie mococoöya. <sup>47</sup>Ini nönca, cuöc oquecac que Jesús hualiloac de Judea para Galilea, ohuöla tietlac, hua tietlötlajtiöya ma biloa ichö, hua ma quepajticö iconie, ipampa ye oyeya para meques.

<sup>48</sup>Yecuöquenu oquelfejque Jesús:  
—Nemajua de porsí amo nenqueneque nemoneltocasque tlö amo nenquejta sieñas de tietzöbetl hua bieye tlachihualestle.

<sup>49</sup>Itlatequepano rey oquejto:  
—Tlöcatzintle, xemaxetite nochö antes meques noconie.

<sup>50</sup>Hua oquelfejque Jesús:  
—Xebeya, moconie neme.  
Hua inu nieca tlöcatl omoneltocac ica tietlajtul tli Jesús oquelfejque, hua uya. <sup>51</sup>Cuöc yaja ohualiehuaya itlatequepanojua oquenömequeto, hua quemachestejque que iconie neme. <sup>52</sup>Yecuöquenu yaja oquentlajtlane tlin ura opie omoyectlöle. Entunses oquelfejque:  
—Iyöla pa sie ura oquecö totunealestle.

<sup>53</sup>Yecuöquenu yaja ocasojcömat que omochi ipa nieca ura cuöc Jesús oquelfejque: “Moconie neme”.

Omoneltocac yaja hua tli oyejyeya pa ichö nuyejque omoneltocaque.

<sup>54</sup>Ejqueu por segunda vez Jesús oquechijque sente sieñas de tietzöbetl, sötiepa de que ohualiloac de Judea ca pa Galilea.

**Jesús quepajtejque sente cocoxque itlac öpila**

**5** Sötiepa de ini nönca söstantle, omochihuaya yelfetl de joriojte. Hua biloac Jesús ca ciudad de Jerusalén.

<sup>2</sup>Hua pan Jerusalén cöne pobielta de calnielojte onca sente öpila tli mocuitea Betzata ca hebreo. Ini nönca quepea möcuile correrdu.

<sup>3</sup>Ipa ini nöncate correrdu te bejbetztotaya meyactie cocoxcötzetzi, ixcocoxcötzetzi, cucuxojtzetzi, hua cuajcuöhuöjque. <sup>5</sup>Hua ompa oyeya sente tlöcatl tli ye quepeaya treinta y ocho años mococoöya. <sup>6</sup>Cuöc Jesús oquejtaque ini nönca betzteca, hua oquematque que ye quepeaya meyac xebetl mococoa, quetlajtlanejque:

—¿Tecneque tepajtes?

<sup>7</sup>Tienönquele cocoxque:  
—Señor, amo onca sie tlöcatl ma niechcalaque ijtec öpila cuöc ötzintle moyöbe; cache mientras naja nebitz para necalaques ocscnte antes que naseti ye otemuc.

<sup>8</sup>Oquelfejque Jesús:  
—Xemiehua, xecöna mopetl hua xenejneme.

<sup>9</sup>Hua sa nima inu nieca tlöcatl opajtec, hua ucö ipetl, hua onejne.

Hua oyeya söbro inu tunale, hua joriojte quepeaya costumbre que mosiebiöya pan söbro.

<sup>10</sup>Yecuöquenu joriojte quelfiöya inu nieca öque opajtec:

—Söbro tecate. Amo mopermitiroa tecbicas mopetl.

<sup>11</sup>Oquennönquele:

—Öque oniechpajte, sie yaja oniechelfe: “Xecöna mopetl hua enejneme”.

<sup>12</sup>Yecuöquenu quetlajtlanejque:

—¿Öquenu inu tlöcatl tli ometzefle: “Xecöna mopetl hua enejneme”?

<sup>13</sup>Hua yaja tli opajtec amo quemateya öquenu iloaya; pues Jesús onenencuaxeluluc ipampa meyactie giente oyejyeya ipa inu nieca locör. <sup>14</sup>Sötiepa Jesús oquenömejqe ipa teopantle hua oquelfejque:

—Xequjeta, ye otepajtec. Ayecmo xetlajtlaco, para majcamo metzase canajyetla cache petzotec.

<sup>15</sup>Inu tlöcatl uya, hua oquenmacheste joriojte que yejuatzi Jesús öque quepajtejque. <sup>16</sup>Pos inu joriojte tietepotztocaya Jesús, ipampa quechihualoöya ini nönca sösantle ipa söbro. <sup>17</sup>Hua Jesús oquennonquelejque:

—NoTajtzi hasta öxö oc tequetihua, hua naja nuyejque netequete.

<sup>18</sup>Yecuöquenu, noso, quenequeya joriojte tiemectisque, ipampa amo pa quejtaloöya inu tunale cuöc yejua mosiebiöya, hua cache quenequeya tiemectisque ipampa yejuatzi quejtojque que Deus iloac tieTajtzi, hua ejqueu onechihualoöya iguöl que Deus.

#### **TieConietzi Deus quepealo checöhuallestle**

<sup>19</sup>Yecuöquenu onöhuatihuac Jesús, hua oquenmelfejque:

—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Naja, öque neca netieConietzi Tajtle, abele tli

necchihuas sa naja mismo, tlöcamo necchihuas lo que tli nequejta que quechihualuteca noTajtzi. Pues noche tli yejuatzi quechihualo, inu nuyejque necchihua naja san quiene ca yejuatzi quechihualo.

<sup>20</sup>Pues noTajtzi niechtlasojtlalo naja que neca netieConietzi, hua niechejtetilo noche sösantle tli yejuatzi quechihualo. Hua cache bejfeye tlachihualesme que ini nöncate niechejtetisque, para que ejqueu nemejua nenquetietzöbejtasque. <sup>21</sup>Porque noTajtzi quenyulebitilo mimejqe, hua quenmacalo nemelestle, hua ejqueu nuyejque naja öque neca netieConietzi nectiemacas nemelestle ca öquenu necneques necmacas. <sup>22</sup>Pos noTajtzi amo öque quejuscöruo, cache naja niechmacaque checöhuallestle para ma nequenjuscöro noche tlöca. <sup>23</sup>Ejqueu innoctie ma tieyectieniehuacö tieConietzi, san quiene tieyectieniehua noTajtzi. Öque amo niechyectieniehua naja, nuyejque amo tieyectieniehua noTajtzi öque niechhualtitlanque. <sup>24</sup>Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Öque quecaque notlajtul, hua moneltoca ca yejuatzi öque niechhualtitlanque, quepea nemelestle nochepa. Hua amo öque quecuntenörus, cache ye oquis de ipa mequelestle hua ye quepea nemelestle.

<sup>25</sup>Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Huölös ura hua öxö oncönca, cuöc mimejqe quecaquesque notlajtul de naja öque neca netieConietzi Deus. Hua innoctie tli quecaque, yejua

nemesque. <sup>26</sup>Ejqueu quiename noTajtzi de porsiquepealo nemelestle, ejqueu nuyejque niechmacaque para que naja nuyejque de porsinecpeas nemelestle. <sup>27</sup>Hua nuyejque niechmacaque checöhuallestle para netlajuscöorus ipampa onochi netlöcatl. <sup>28</sup>Amo xectietzöbejtacö de ini nönca, pues huölös ura cuöc noche tli cate ijtec mejcöcoyocme quecaquesque notlajtul, <sup>29</sup>hua quisasque de ijtec mejcöcoyocme. Niecate tli oquechijque tlin cuale yulebesque hua quisasque para nemesque. Cache tli oquechijque tli amo cuale, yulebesque hua quisasque para mocuntenörusque.

#### Testigos de öquenu Jesús

<sup>30</sup>Abele necchihuas niontle sa naja mismo. Quiene nejcaque, ejqueu netlajuscöroa. Hua netlajuscöroa quiene conbenierebe ipampa amo nectiemoa necchihuas tli notlanequeles de naja, tlocamo ma necchihua tietlanequeles de öque niechhualtitlanque. <sup>31</sup>Tlö naja netlajtusquione de naja mismo pues beles amo melöhuac uyesquea notlajtul. <sup>32</sup>Iloac ocsente tli tlajtulo de naja; hua necmate que tietlajtul tli quejtulo de naja icaca melöhuac. <sup>33</sup>Nemejua nenquentitlanque tlöca ca Xohuö, hua yaja quenpubele tli melöhuac. <sup>34</sup>Cache inu tlajtule tli naja necselea amo yaja itlajtul de sente tlöcatl. Pero nequejtoa ini nöncate söstantle para que ejqueu ma xomomöquexticö. <sup>35</sup>Xohuö oyeya quieme tlöbile tli xutlaya hua tlöbiöya. Hua nemejua nenquecualajtaque para

nenpajpöjque sie röto ipa itlöbil. <sup>36</sup>Cache naja necpea sente testigo tli cache bieye que Xohuö. Pos inu tlachihuallestle tli noTajtzi niechmacaque ma necchihua, pos sie yaja tlachihuallestle tli necchihua tlajtoa de naja. Quejtoa que noTajtzi niechhualtitlanque. <sup>37</sup>Hua yejuatzi noTajtzi öque niechhualtitlanque, yejuatzi tlajtuluteca de naja. Hua nimpör ayec nentietiencajque nemejua nimpör ayec nentiejtaque. <sup>38</sup>Nimpör amo nenquepea tietlajtultzi ipa nemoyulo; pues nemejua amo nemoneltoca noca naja öque yejuatzi niechhualtitlanque. <sup>39</sup>Nentlatiemoa ipa teotlajtule, ipampa nenquepensöroa que itech teotlajtule nenquepea nemelestle nochepa; hua amo nemomaca cuenta que inu teotlajtule tlajtoa de naja. <sup>40</sup>Hua amo nenqueneque nenhuölösque notlac para nenquepeasque nemelestle. <sup>41</sup>Chamöhuallestle tli yebitz de tlöca amo necselea. <sup>42</sup>Cache naja nemiechixomate, que amo nenquepea tietlasojteles Deus ipa nemoyulo. <sup>43</sup>Naja onehuöla de pörte de noTajtzi, hua amo nenniechselea. Tlö ocsente huölösquea de pörte de sie yaja, yaja inu nenqueselisquea nemejua. <sup>44</sup>¿Quiene noso cuale nemoneltocasque, tlö nenqueselea chamöhuallestle tli nemomaca sente ca ocsente, hua amo nenquetiemoa chamöhuallestle tli quietiemaca öque sa yejuatzi Deus iloac? <sup>45</sup>Amo xecpensörucö que naja nemiechtiyelfis tieixpa noTajtzi.

Onca sente öque nemiechtiyelfea. Yaja Moisés, öque itech nenquepea confiönsa. <sup>46</sup>Pos tlö nemejua nemoneltocane ica Moisés de melöhuac, nenniechneltocasquiöne naja; ipampa yaja otlajcuelo de naja. <sup>47</sup>Hua tlö amo nemoneltoca ica tli yaja oquejcuelo, ¿quiene nemoneltocasque de tli naja nemiechelfea?

**Jesús quentlacualtejqe  
cinco mil tlöca**

**6** Cuöc opanuc ini nönca söstantle, obiloac Jesús ca ocsie löro ötiescatl bieye de Galilea itucö Tiberias. <sup>2</sup>Hua tietocaya meyac giente ipampa quejtaya tietzöbeme tli yejuatzi quechihualoöya inca cocoxcotzetzi. <sup>3</sup>Hua otlejcoac Jesús ipa sente tepietl, hua netlöliluc ompa inca tiemachtejcöhua. <sup>4</sup>Hua ye miero asetaya tunale para pöscua, yaja yelfetl de joriojte. <sup>5</sup>Hua cuöc Jesús oquejtaque que ohuölöya tieca lalebes meyactie, oquelfejque Felipe:

—¿Cöne tejcoasque pöntzi para ma tlacuöcö ini nöncate?

<sup>6</sup>Cache ini nönca quejtuloöya para queprobörusque. Pos yejuatzi ye quematihuataya tli quechihuasque. <sup>7</sup>Felipe otieyelfe:

—Ume cientos\*denarios tomi de pöntzi amo axelis, para cara sesen tlöcatl quecuös tepetzi.

<sup>8</sup>Otieyelfe sente tiemachtejqe, yaja Andrés, icni Semu Piero:

<sup>9</sup>—Oncönca necö sente pelalactle quepea möcuile pöntzi de ceböda

hua unte mimechte. Pero ini tlacuale para meyac giente amo axelis.

<sup>10</sup>Yecuöquenu Jesús oquejtojqe: —Xequenchihualticö giente ma motlöllicö.

Hua oyeya meyac xebetl niepa, hua omotlöllejque quieme möcuile mil tlöca. <sup>11</sup>Yecuöquenu ocönque Jesús inu niecaju pöntzi, hua cuöc ye tietlasojcömatelejqe Deus, quenxiexelfejque giente tli ye motlöllejta. Hua ejqueu nuyejque oquechijque ca mimechte, hua giente otlacuajque hasta cöne yejua ayecmo quenequeya. <sup>12</sup>Hua cuöc yejua ye oijixbeque Jesús oquenmelfejque tiemachtejcöhua: —Xecuejcuöc tli ococotocac, majcamo tli niempolebe.

<sup>13</sup>Entunses oquepejqe, hua oquentiemitejqe majtlactle huan ume chequejme ica pöntzi cojcototec de inu möcuile pöntzi de ceböda, tli oquixbecöjqe cuöc ye otlacuajque. <sup>14</sup>Yecuöquenu niecate tlöca, cuöc quejtaque inu nieca tietzöbetl tli Jesús oquechijque, quejtojqe:

—Ini nönca de melöhuac icaca inu tlayulepante öque huölösquea ipa nönca tlöltecpectle.

<sup>15</sup>Cuöc casojcömatque Jesús que quenequeya huölösque para tieasesque, hua tiechihualtisque para iloas rey, ocsajpa obiloac ca ipa tepietl, yejuatzi tiesiel.

**Jesús nejnemoaya ipa ötzintle**

<sup>16</sup>Hua cuöc ye yohuac, tiemachtejcöhua hualtemuque ca

\* 6.7 Sente tunale de tequetl motlaxtlöhuaya ca sie denario tomi.

itlac ötiescatl. <sup>17</sup>Hua ocalajque ijtec börco hua iyösquiöya ca ocsie löro ötiescatl hasta ca pa puieblo de Capernaum. Hua ye tlajtlayohua oyeya, hua Jesús ayemo ohualiloaya inca yejua.

<sup>18</sup>Hua majcoqueya ötzintle ipampa lalebes tlalpitzya yejyecatl.

<sup>19</sup>Hua cuöc ye onejnemeya börco quieme checuasie noso checume kilómetros, tiejtaque Jesús quiene hualnejnemoatöya ipa ötzintle, hua hualnepachulutöya itlac börco. Hua yejua omajcömejque. <sup>20</sup>Cache yejuatzí oquemelfejque:

—Naja necaca: amo xomomajticö.

<sup>21</sup>Yecuöquenu yejua oquenejque ma calacoa ipan börco. Hua sa nima oaseto börco ipan tlöle cöne yejua oyöya.

<sup>22</sup>Pa mustlateca inu giente tli oyejyeya ca nepa löro de inu ötiescatl oquejtaque que amo ompa oyejyeya ocseque börcöcucone, tlöcamo sa sente, hua nele Jesús amo calacoac ca tiemachtejcohua ijtec börcö, tlöcamo sa tiemachtejcohua onyajque insiesiel. <sup>23</sup>Cache ocseque börcös de puieblo de Tiberias ohuölajque ciera de inu locör cöne oquecuajque pöntzi sötiepa de cuöc Tlöcatzintle quemacaque tlasojcömatestle ca Deus.

<sup>24</sup>Entunses cuöc giente oquejtaque que Jesús amo ompa iloaya, nimpör tiemachtejcohua, ocalajque yejua ijtec börcöcucone, hua onyajque ca Capernaum tiehualtiemojtöya Jesús.

**Jesús iloac pöntzi tli  
quetiemacalo nemelestle**

<sup>25</sup>Hua cuöc tienixtejque ca nepa löro de ötiescatl, tieyelfejque:

—ToTiemachtejcötzi, ¿quiema temaxitico necö?

<sup>26</sup>Oquennönquelejqe Jesús, hua oquejtojqe:

—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, que tlö nenniechtiemoa, amo ica porque nenquejtaque inu tietzöbetl, tlöcamo ipampa nenquecuajque pöntzi hua nenyequijixbeque.

<sup>27</sup>Amo xetequetecö por tlacuale tli sa tlame, cache xetequetecö por inu tlacuale tli ayec tlame hua tli quetiema nemelestle nochepa. Yaja naja öque onochi netlöcatl nemiechmacas de ini nönca tlacuale, pues noTajtzin Deus quecualejtalo ma necchihua inu.

<sup>28</sup>Hua tieyelfejque:

—¿Tli tayasque para tecchihuasque inu tequetl tli Deus quecualejtalo?

<sup>29</sup>Onöhuatihuac Jesús, hua oquemelfejque:

—Yaja ini nönca tequetl tli quecualejtalo Deus, que ma xomoneltocacö ca naja öque yejuatzí niechhualtitlanque.

<sup>30</sup>Yecuöquenu tieyelfejque:

—¿Tli sösantle tomochibelis noso tli sieña de tietzöbetl tomochibelis para tequejtasque hua toneltocasque mocatzinco?

<sup>31</sup>Tobiebetcöhua quecuajque inu pöntzi itucö maná ompa ipan locör cöne nionöque chönteya. Pues ejqueu tlajcuelulpanca: “Pöntzi de elfecac quenmacaque ma quecuöcö”.

<sup>32</sup>Hua Jesús oquemelfejque:

—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Amo Moisés nemiechmacac inu belaja pöntzi de elfecac cache noTajtzí

nemiechmacalo inu belaja pöntzi de elfecac. <sup>33</sup>Pos inu pöntzi de Deus, icaca tli hualtemuc de elfecac hua quennemitea tlöltecactlōca.

<sup>34</sup>Hua tieyelfejque:

—Tlöcatzintle, seme

xetiechmomaquele ini nōnca pöntzi.

<sup>35</sup>Hua Jesús oquemelfejque:

—Naja necaca neinu pöntzi tli quetiemaca nemelestle. Öque noca yebitz, ayec teosebes; hua öque noca moneltoca ayec ömeques.

<sup>36</sup>Cache ye onemiechelfe, que mös ye nenniechejtaque, pero amo nemoneltoca. <sup>37</sup>Noche quiejquech niechmacalo noTajtzi huölösque notlac; hua öque beletes noca yebitz, ayec nectojtocas ca queyöhuac.

<sup>38</sup>Ipampa amo onehualtemuc de elfecac para necchihuas notlanequeles de naja, tlöcamo para necchihuas tietlanequeles de yejuatzi öque niechhualtitlanque.

<sup>39</sup>Hua yaja ini tietlanequeles de öque niechhualtitlanque, que de noche tli niechmacaque majcamo necpolo nion sente, tlöcamo cache ma nequenyulebite ipa inu sölúltimo tunale. <sup>40</sup>Pos yaja ini nōnca tietlanequeles noTajtzi, que tlö canajyeca niechejtas naja que neca netieConietzi hua moneltocas ca naja, ma quepea inemeles nochepa. Hua naja necyulebitis ipan sölúltimo tunale.

<sup>41</sup>Cuöquenu joriojte moquejöröjque hua otlajtojque tiecuntra de yejuatzi ipampa yejuatzi quejtojque: “Naja nepöntzi tli hualtemuc de elfecac”.

<sup>42</sup>Hua yejua oquejtojque:

—¿Amo yaja ini nōnca Jesús iconie Josie hua itajtzi hua inöntzi

tejua tequemixomate? ¿Quiene noso quejtoa ini nōnca: “Naja onehualtemuc de elfecac”?

<sup>43</sup>Hua Jesús onöhuatihuac, hua oquemelfejque:

—Amo xetlajtocö ejqueu entre nemejua. <sup>44</sup>Nionöque abele huölös noca naja, tlö amo queyulnutzasque noTajtzi öque niechhualtitlanque.

Hua naja necyulebitis ipa sölúltimo tunale. <sup>45</sup>Tlajcuelulpanca ipa libro de tlayulepantejque:

“Hua noche inu gigante Deus quenmachtisque”. Noche gigante tli tiecaque noTajtzi hua quetzecoa de tli quenmachtilo, yejuanu bitze noca. <sup>46</sup>Amo quejtusneque que canajyeca tieyejtac noTajtzi, cache solamente naja tli nebitz de Deus, naja quiema netieyejtac noTajtzi. <sup>47</sup>Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Öque moneltoca quepea nemelestle nochepa. <sup>48</sup>Naja necaca nepöntzi tli quetiemaca nemelestle. <sup>49</sup>Nemobiebetcöhua oquecuajque inu maná ipan locör cöne nionöque chönte, pero sötiepa omejmejque. <sup>50</sup>Cache ini belaja pöntzi tli ohualtemuc de elfecac, tlö canajyeca quecuös de ini nōnca pöntzi, amo meques. <sup>51</sup>Naja nepöntzi tli quetiemaca nemelestle que nehualtemuc de elfecac. Tlö canajyeca quecuös de ini nōnca pöntzi, nemes nochepa. Hua pöntzi tli naja necmacas, yaja nonacayo, yaja ini nōnca nectiemacas para ma quepeacö nemelestle tlöltecactlōca.

<sup>52</sup>Yecuöquenu joriojte mocöcamapanabiöya sente ca ocsente, hua oquejtojque:

—Ini nōnca tlöcatl, ¿quiene noso tiechmacas inacayo ma tejuöcö?



<sup>53</sup>Por inu Jesús oquemelfeque:  
 —Melöhuac, melöhuac  
 nemiechelfea: Tlö amo  
 nenquecuösque nonacayo de  
 naja que onochi netlöcatl, hua  
 tlö amo nenconisque noyeso,  
 amo nenquepea nemelestle ipa  
 nemoyulo. <sup>54</sup>Öque quecua nonacayo  
 hua cone noyeso, quepea nemelestle  
 nochepa, hua naja necyulebitis ipa  
 sölültimo tunale. <sup>55</sup>Pues nonacayo  
 ica melöhuac tlacuale, hua noyeso  
 melöhuac ötlile. <sup>56</sup>Öque quecua  
 nonacayo hua cone noyeso seme  
 noca iyese, hua naja neyese ca yaja.  
<sup>57</sup>San quiene niechhualtitlanque  
 noTajtzi öque nemoateca, hua  
 naja neneme tiepampa noTajtzi,  
 ejqueu nuyejque öque niehcua,  
 yaja nuyejque nemes nopampa.  
<sup>58</sup>Yaja ini nönca belaja pöntzi tli  
 hualtemuc de elfecac, que amo ica  
 quiename inu maná tli oquecuajque  
 nemobiebtécöhua hua omejmejque.  
 Pues öque quecuös ini nönca belaja  
 pöntzi nemes nochepa.  
<sup>59</sup>Noche ini nönca söstantle  
 oquejtojque cuöc quenmachtילוöya  
 giente ipan teopanconetzi ompa  
 Capernaum.

**Tlajtule tli quetiémaca  
 nemelestle nochepa**

<sup>60</sup>Yecuöquenu meyactie de  
 tiemachtejçöhua cuöc oquecajque  
 ini nönca, oquejtojque:

—Lalebes checöjque cate ini  
 nöncate tlajtulte. ¿Öquenu quale  
 queselis?

<sup>61</sup>Pero Jesús quematihuaya  
 ipa tieyulo que tiemachtejçöhua

moquejörööya por tietlajtul, hua  
 oquemelfeque:

—¿Quie beles ini nönca  
 nemiechcualöntea? <sup>62</sup>¿Tli  
 noso nenquepensörusque, tlö  
 nenniechejtasque naja tli onochi  
 netlöcatl netlejcua elfecac cöne  
 cachtö neyeya? <sup>63</sup>Solamente  
 yejuatzi Espiritu quale quetiémacalo  
 nemelestle; pues\*tonacayo  
 amo tli proviecho quetiémaca.  
 Notlajtulhua tli nemiechelfea yejua  
 cate espirituales hua quetiémaca  
 nemelestle. <sup>64</sup>Cache oncate seque  
 de nemejua tli amo nemoneltoca.

Pues Jesús desde ca opie  
 quematihuaya öquemeju amo  
 moneltocaya hua öquenu  
 tieantrecörusquea. <sup>65</sup>Hua  
 oquejtojque:

—Ipampaju onemiechelfe que  
 nionöque abele huölös ca naja, tlö  
 amo quemacasque noTajtzi para ma  
 iye ca naja.

<sup>66</sup>Cuöc oquejtojque inu, meyactie  
 de tiemachtejçöhua omocuejque,  
 hua ayecmo yajtenemeya tieca.  
<sup>67</sup>Yecuöquenu oquemelfeque  
 Jesús inu majtlactle huan ume  
 tiemachtejçöhua:

—¿Nemejua nenqueneque  
 nuyejque nenyösque?

<sup>68</sup>Otienönquele Semu Piero:

—Tlöcatzintle, tlö  
 temetzmocöbelisque, ¿öque ica  
 teyösque? Tejuatzi tomopile  
 tlajtule tli tiechmaca nemelestle  
 nochepa. <sup>69</sup>Hua teju  
 toneltocatebitze hua ye tecmate que  
 tejuatzi tomobetzteca tetietlöcatl  
 yectec de Deus.

\* 6.63 Cuale nuyejque motradusirus: “nonacayo sa isiel”.



<sup>70</sup>Hua Jesús oquenönquelejque:  
—Naja nemiechixpeje  
nenmajtlactle huan ume, hua sente  
de nemejua ica diöblo.

<sup>71</sup>Pues inu oquejtojque de Judas,  
iconie de Semu Iscariote. Ipampa  
Judas tieantrecöorusquea, hua yaja  
oyeya sente de inu majtlactle huan  
ume.

**Tieicnihua Jesús amo  
moneltocaya tieca yejuatzi**

**7** Sötiepa de ini nönca sösantle  
biloatenemeya Jesús ipa  
estado de Galilea. Pos amo  
quenequihuaya biloatenemes ipa  
estado de Judea, ipampa joriojte  
quenequeya tiemectisque. <sup>2</sup>Hua  
ye asetaya yelfetl de joriojte, inu  
yelfetl de cuajtlapame. <sup>3</sup>Hua  
otieyelfejque tieicnihua:  
—Xebeya de necö, hua xebeya ipa  
Judea, para momachtejcöhua ma  
quejtacö tli tlachihuale tecchihua.  
<sup>4</sup>Porque cuöc öque queneque ma  
giente quixomatecö yaja amo  
quechihua sösantle ichtecajtzi. Tlö  
melöhuac tecchihua ini nönca  
sösantle xecchihua inmixtla noche  
giente.

<sup>5</sup>Ejqueu tlajtoöya tieicnihua  
Cristo, ipampa yejua amo  
moneltocaya tieca yejuatzi. <sup>6</sup>Por  
inu Jesús oquemelfejque:  
—Noura para necchihuas  
ayemo hualase; cache para  
nemejua amo nemiechimportöroa  
quiema nenquechihuasque  
canajyetla. <sup>7</sup>Abele tlöltecpectlöca  
nemiechtlajyelejtasque nemejua.  
Pero naja niechtlajyelejta, ipampa  
naja netlatestificöroa de yejua,  
que intlachihual amo cuala ica.

<sup>8</sup>Nemejua xeyöcö ipa ini nönca  
yelfetl. Naja amo neya ipa ini nönca  
yelfetl, ipampa ayemo hualase  
noura,

<sup>9</sup>Hua cuöc oquemelfejque ini,  
necöhualuc ipan Galilea.

**Jesús obiloac ipa yelfetl  
de cuajtlapame**

<sup>10</sup>Cache cuöc ye uyajque  
tieicnihua ipa yelfetl, yecuöquenu  
nuyejque yejuatzi obiloac, amo  
ixmantete, tlöcamo quieme sa  
ichtecajtzi. <sup>11</sup>Hua tietiemöya  
joriojte ipa inu nieca yelfetl, hua  
quejtoöya:

—¿Cöne icaca inu nieca?

<sup>12</sup>Hua chajchalöneya giente por  
yejuatzi, pues seque quejtoöya:  
—Cuala tlöcatl icaca.

Hua ocseque quejtoöya:  
—Amo, cache quencajcajöhua  
giente.

<sup>13</sup>Cache nionöque amo  
tlajtlajtoöya ixmantete de yejuatzi,  
ipampa quenmabeliöya joriojte.

<sup>14</sup>Hua cuöc tlajco yelfetl oyeya  
obiloac Jesús ipa inu teopantle  
bieye, hua tlamachtiloöya. <sup>15</sup>Hua  
quetietzöbejtaya joriojte. Quejtoöya:  
—¿Quiene quemate ömatl ini  
nönca tlöcatl, hua ayec omomachte?

<sup>16</sup>Oquennönquelejque Jesús, hua  
oquejtojque:

—Notlamachteles amo de  
naja icaca, tlöcamo de öque  
niechhualtitlanque. <sup>17</sup>Tlö  
canajyecaca queneques quechihuas  
tietlanequeles Deus, quemates  
de tlö notlamachteles yebitz de  
Deus noso tlö naja netlajtlajtoa  
sa por nopörte de naja mismo.  
<sup>18</sup>Öque tlajtlajtoa por pörte de

yaja mismo, yaja quetiemoa ipropio chamöhuales; cache öque quetiemoa tiechamöhuales de yejuatzi öque oquehualtitlanque, ini nönca icaca melöhuac, hua ica intiero yectec. <sup>19</sup>Moisés nemiechmacac inu ley pero nionöque de nemejua amo quechihua cöso de inu ley. ¿Tli ipampa nenqueneque nenniechmectisque?

<sup>20</sup>Onöhuatque giente, hua oquejtoque:

—Demuño tecpea. ¿Öquenu queneque metzmectis?

<sup>21</sup>Jesús onöhuatihuac, hua oquemelfeque:

—Sente tlachihuale onecchi, hua nemonochtie nenquetietzöbejtaque por inu. <sup>22</sup>Melöhuac, Moisés nemiechelfe ma xomonacayutequecö (mös amo opie ca Moisés, tlöcamo cachtö tobiebetcöhua omonacayutejque). Hua ipan söbro cuöc nele öque mosiebis, nemejua nenquenacayutejteque sente peltzintle. <sup>23</sup>Ejqueu nenquenacayuteque tlöcatl ipan söbro, porque nenqueneque nenquecumplirusque inu ley de Moisés, ¿tlica noso nencuajcualöne nemejua ca naja ipampa onecpajte sente tlöcatl ipan söbro para ma iye intiero cuale icuierpo? <sup>24</sup>Amo xetlajuscörucö sa lo que tli pane niese, cache xetlajuscörucö ca yectelestle.

**¿Belis yaja ini icaca Cristo öque Deus quixpejpenque?**

<sup>25</sup>Yecuöquenu quejtoöya seque tli oveya de ciudad de Jerusalén:

—¿Amo yaja ini nönca öque quetiemojtecate para quemectisque? <sup>26</sup>Hua xequejtacö tlajtlajtojteca ixmantete hua amo tli quelfea. ¿Quie beles tlötlajtoönejme ye ocasojcömatque de melöhuac, tlö yaja ini icaca Cristo öque Deus oquixpejpenque? <sup>27</sup>Cache ini tlöcatl, tecmate de cöne icaca; hua cuöc huölös Cristo öque Deus oquixpejpenque nionöque amo quemates de cöne yebitz.

<sup>28</sup>Yecuöquenu tzajtzihuaya Jesús cuöc tlamachtiloöya ipa teopantle bieye. Quejtuloöya:

—Naja nenniechixomate, hua nenquemate de cöne neca. Hua amo onehuöla por nopörte de naja mismo. Cache niechhualtitlanque öque melöhuac iloac, hua yejuatzi amo nentieixomate nemejua. <sup>29</sup>Naja netieixomate, ipampa de yejuatzi neca hua yejuatzi niechhualtitlanque.

<sup>30</sup>Por inu quenequeya tieasesque. Pero nionöque amo omöya tiepa, ipampa ayemo aseya tieura.

<sup>31</sup>Hua meyactie de inu giente omoneltocaque tieca hua quejtoöya:

—Tlö huölösquiöne ocsente que uyesquiöne Cristo, abele quechihuasquea cache bejbeye tietzöbeme, que tli quechihualo ini nönca tlöcatl.

### **Quentitlanque policías ma tieasecö Jesús**

<sup>32</sup>Hua inu fariseos oquecajque quiene giente tlajtlajtoöya de yejuatzi; hua jefes de teopexcötzetzi hua fariseos oquentitlanque policías ma tieasecö. <sup>33</sup>Hua Jesús oquejtoque:

—Sa oc tepetzi oncö nemotlac neyes, hua sötiepa neyös tietlac öque niechhualtitlanque.

<sup>34</sup>Nenniechtiemusque, hua amo nenniechniextisque. Hua cöne naja neyes, nemejua abele nyenyösque.

<sup>35</sup>Yecuöquenu joriojte oquejtojqe sente ca ocsente:

—¿Cöne iyös ini nönca para amo tecniextisque? ¿Beles iyös intzölö inu ocseque tli uyajque intzölö griegos, para quenmachtis griegos?

<sup>36</sup>¿Tli quejtusneque inu tlajtule tli oquejto: “Nenniechtiemusque, hua amo nenniechniextisque. Hua cöne naja neyes, nemejua abele nyenyösque”?

#### **Ötlacme de ötzintle tli quetiema nemelestle**

<sup>37</sup>Cache pa sölültimo tunale, inu bieye tunale de yelfetl, Jesús onequetzaluc hua tzajtzihuac. Oquejtojqe:

—Tlö canajyeca ömeque, ma huöla ca naja hua ma ötle. <sup>38</sup>Öque moneltoca ca naja, ipa mochihuas quieme quejtoa teotlajtule, que de ijtecopa quisasque quieme ötlacme de ötzintle tli quetiema nemelestle.

<sup>39</sup>(Ini nönca oquejtojqe de tieEspíritu de Deus, pues innochie tli moneltocaque tieca Jesús tieselisquea tieEspíritu Deus. Pues ayemo hualiloöya Espiritu ipampa Jesús ayemo oqueselejqe tietlanixteles.)

#### **Giente amo oyeya de acuerdo entre yejua**

<sup>40</sup>Yecuöquenu seque de inu meyactie giente tli oquecajqe ini nönca tlajtule, quejtoöya:

—De melöhuac ini nönca ica inu tlayulepante tli huölösquea.

<sup>41</sup>Ocseque quejtoöya:

—Yaja ini nönca icaca Cristo öque Deus oquixpejqenque.

Ocseque quejtoöya:

—Pos amo. ¿De Galilea huölös Cristo? <sup>42</sup>¿Amo quejtoa teotlajtule nele Cristo huölös de itech ixenöchpelhua rey David, hua de ipa Belén, de inu puieblo cöne nemeya David?

<sup>43</sup>Hua ca inu mocöcamapanabiöya gigante tiepampa yejuatzi. <sup>44</sup>Seque de yejua quenequeya tieasesque; cache nionöque amo omöya tiepa yejuatzi.

#### **Tlötlajtoönejme amo moneltocaque**

<sup>45</sup>Hua inu policías ohuölajque intlac jefes de teopexcötzetzi hua inca fariseos. Hua yejua oquenmelfejqe:

—¿Tlica amo nenquehualcaque?

<sup>46</sup>Policías onöhuatque:

—Ayec otlajtajto ocsente tlöcatl quiename ini nönca tlöcatl.

<sup>47</sup>Yecuöquenu fariseos onöhuatque:

—¿Nuyejqe nemejua nemiechcajqayö? <sup>48</sup>¿Beles nenquepensöroa que ye omoneltocaque ca yaja seque de tejua tli tetlötlayecönque hua tefariseos? <sup>49</sup>Cache ini nöncate gigante que amo quemate inu ley hua moneltoca ca inu tlöcatl, yejua cate malditos.

<sup>50</sup>Hua Nicodemo, öque antes uya tietlac Jesús, oyeya intzölo, pues yaja oyeya sente de inu fariseos. Yaja oquemelfe:

<sup>51</sup>—¿Beles quejtoa toley que ica cuale ma tecjuscörucó sente

tlöcatl, tlö amo cachtotejcaquesque tli quejtus inu tlöcatl, hua tecasojcömatesque tli yaja oquechi?

<sup>52</sup>Onöhuatque hua oquelfejque:

—¿Beles taja nuyejque teca de Galilea para tetlajtlajtus de inu manera? Xectlatiemole teotlajtule hua xequejta que de Galilea ayec yebitz sente tlayulepante.

\*<sup>[53</sup>Hua onyajque innoctie ca inchajchö.

### [Sente sohuatl tlajtlacultec

**8** [ Hua Jesús obiloac ipa tepietl itucö los Olivos.

<sup>2</sup>Hua ca ise cualcö ohualbiloac ipa teopantle bieye, hua meyac tlöca ohuölajque tietlac. Hua ompa onetlöliluc oquenmachtiloöya.

<sup>3</sup>Yecuöquenu tlamachtioneme de teotlajtule hua fariseos tiehualequelejque sente sohuatl tli tlajtlaculchijtaya ca tlöcatl; hua oquetlöløjque tlanepantla.

<sup>4</sup>Otiyelfejque Jesús:

—Maestro, ini nönca sohuatl otecaseque miero cuöc tlajtlaculchijteca ca inu tlöcatl. <sup>5</sup>Hua ipa toley Moisés otiechnahuete ma tectecalticö öque quechihua ini nönca. Tejuatzinoso ðtli tomojtalfea?

<sup>6</sup>Cache ini nönca tieyelfiöya para tietanteörusque, para cuale tietieyelfisque. Cache Jesús onepiechuluc tlölpa, tlajcueluloöya ipan tlöle ica tiemajpel. <sup>7</sup>Hua cuöc yejua quenelchihuaya tietlajtlaniöya, onequetzaluc, hua oquemelfejque:

—Öque de nemejua amo quepea tlajtlacule, ma case tietetu hua ma quemuchele yaja cachtote.

<sup>8</sup>Hua ocsajpa onepiechuluc, hua tlajcueluloöya ipa tlöle.

<sup>9</sup>Hua yejua cuöc oquecajque, opiejque oquequistajque ca sie sente; opiejque desde tli cache biebentzetzi hasta ca tli cache pelalacme. Hua onecöhualuc tieinsiel Jesús, hua sohuatl tli oyeya tlanepantla. <sup>10</sup>Hua cuöc nequetzaluc Jesús, oquelfejque:

—Sohuatl, ¿cöne cate niecate giente? ¿Nionöque amo metzcuntenöro?

<sup>11</sup>Hua yaja oquejto:

—Nionöque, Tlöcatzintle.

Yecuöquenu Jesús oquelfejque:

—Nimpor naja amo temetzcuntenöroa. Xebeya, hua desde öxö ayecmo xetlajtlaco.]

### Jesús iloac tlöbile de tlöltecpactle

<sup>12</sup>Hua oquennunutzque Jesús pa ocsente tunale, hua oquejtojque:

—Naja necaca netlöbile de tlöltecpactlöca. Öque niechtoca, ayec nejnemes ipa tlayohuaquelestle, cache quepeas tlöbile tli quetiema nemelestle.

<sup>13</sup>Yecuöquenu fariseos otieyelfejque:

—Taja tetlatestificöroa de taja mismo; lo que tli taja tequejtoa amo melöhuac.

<sup>14</sup>Onöhuatihuac Jesús, hua oquemelfejque:

—Mös naja netlatestificöroa de naja mismo, pero lo que tli

\* 7.53—8.11 Sa quiesquete manuscritos quepejpea 7.53—8.11. Seque quepejpea sötiepa de capitulo 21, ocseque quepea sötiepa de Lucas 21.38. Meyactie de tli cachtote omojcuelojque amo quepejpea.

nequejtoa icaca melöhuac, ipampa necmate de cöne onehuöla hua cöne neya. Cache nemejua amo nenquemate de cöne nebitz, nimpör cöne neya. <sup>15</sup>Nemejua nentlajuscöroa san quiene ca pane niese; cache naja amo öque necjuscöroa. <sup>16</sup>Pero tlö naja netlajuscöorus, netlajuscöorus quiene melöhuac ica. Ipampa amo necaca nosiel, tlöcamo tecate sa secne naja hua noTajtzi öque niechhualtitlanque. <sup>17</sup>Hua ipa nemoley tlajcuelulpanca que cuöc ume tlöca tlatestificöroa intlamelöjçöpoales icaca melöhuac. <sup>18</sup>Naja neca sente tli netlatestificöroa de naja mismo, hua yejuatzí noTajtzi öque niechhualtitlanque nuyejque tlatestificöruro de naja.

<sup>19</sup>Hua tieyelfejque:

—¿Cöne icaca motajtzi?

Onöhuatihuac Jesús:

—Amo nenniechixomate naja, nimpör noTajtzi amo nentieixomate. Tlö nenniechixomatesquea naja, nuyejque noTajtzi nentieixomatesquea.

<sup>20</sup>Ini nönca tlajtule oquejtojque Jesús cuöc tlamachtiloöya ipa teopantle bieye ipa inu nieca locör cöne giente oquetlöliöya tomi. Hua amo öque otieasec, ipampa ayemo aseya tieura.

**Cöne naja neyös abele nenyösque**

<sup>21</sup>Hua ocsajpa oquemelfejque Jesús:

—Naja neyös, hua nenniechtiemusque, cache ipa

nemotlajtlacul nenmejmequesque. Cöne naja neya, nemejua abele nenyösque.

<sup>22</sup>Por inu quejtoöya joriojte:

—¿Beles momectis yaja? Pues quejtoa: “Cöne naja neya, nemejua abele nenyösque”.

<sup>23</sup>Hua quemelfiloöya:

—Nemejua nencate de tlölpa; naja necaca de tlapac. Nemejua nencate de ini nönca tlöltecpactle; naja amo neca de ini nönca tlöltecpactle.

<sup>24</sup>Por inu onemiechelfe que nenmejmequesque ipa nemotlajtlacul; ipampa tlö amo nemoneltocasque que \*naja necaca, nemejua ipa nemotlajtlacul nenmejmequesque.

<sup>25</sup>Entunses tieyelfejque:

—¿Taja öquenu teca?

Ejqueu noso Jesús oquemelfejque:

—Naja neca san quiene ca ye onemiechelfe desde cuöc onepie. <sup>26</sup>Meyac sösanle necpea para nemiechelfis de nemejua mismo hua necpea que nemiechjuscöorus. Pos yejuatzí öque niechhualtitlanque iloac melöhuac, hua lo que tli naja onejca de yejuatzí yaja inu nequenpubelea tlöltecpactlöca.

<sup>27</sup>Cache yejua joriojte amo casojçomatque que yejuatzí quennunutzaloöya de tieTajtzi.

<sup>28</sup>Entunses oquemelfejque Jesús:

—Cuöc niechajcoquesque naja, öque onochi netlöcatl, yecuöquenu nencasojçomatesque que \*naja necaca. Hua amo yetla necchihua por nopörte de naja mismo; cache lo que tli noTajtzi niechmachtulo,

\* 8.24, 28, 58 “Naja necaca” oyeya sente de tietucöyutzetzihua Deus. Xomojtelicö Exodo 3.14.

yaja inu nequejtoa. <sup>29</sup>Hua yejuatzi öque niechhualtitlanque noca iloac. Amo sa nosiel niechcöhualo, ipampa lo que tli yejuatzi quecualejtalo yaja inu seme necchihua.

<sup>30</sup>Hua cuöc Jesús quejtuloöya ini nönca sösantle, meyactie omoneltocaque tieca.

### Lo que tli melöhuac nemiechlibrörus

<sup>31</sup>Hua inu joriojte tli moneltocaque tieca Jesús quemelfiloöya ejqueyi:

—Tlö nemejua nenquesequirojtasque ipa notlajtul, nenyisque de melöhuac nomachtejcöhua.

<sup>32</sup>Hua nenquixomatesque tli melöhuac, hua inu tli melöhuac nemiechlibrörus para ayecmo nenyisque nenesclavos.

<sup>33</sup>Tienönquelejqe: —Teipeljua de Abraham tecate tejua, hua ayec tecate teiesclavos de nionöque canajyeca. ¿Quiene noso tomojtalfea tejuatzi que tochihuasque telibres?

<sup>34</sup>Jesús quennönquelejqe: —Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, que noche tli tlajtlacoa mochihua esclavo de tlajtlacule. <sup>35</sup>Hua sente esclavo amo mocöhuas ipan chöntle nochepa, pero iconie de chöne mocöhuas nochepa. <sup>36</sup>Hua ejqueu, tlö tieConietzi Deus nemiechlibrörus, nenlibres nenyisque de melöhuac.

<sup>37</sup>Necmate que nemejua nencate nenipeljua de Abraham, cache nenqueneque nenniechmectisque, ipampa notlajtul amo quepea locör ipa nemoyulo. <sup>38</sup>Naja nequejtoa lo que tli onequejtac

tietlac noTajtzi; hua nemejua por nemopörte nenquechihua lo que tli onenquecajqe de itlac nemotöta.

### Amo Cuale Tlöcatl icaca nemotöta

<sup>39</sup>Onöhuatque hua otieyelfejque: —Totajtzi icaca yaja Abraham.

Oquemelfejque Jesús: —Tlö nenyeyene de melöhuac nenipeljua Abraham, itlachihual Abraham nenquechihuasquea.

<sup>40</sup>Cache öxö nenqueneque nenniechmectisque naja tli onemiechpubele tlin melöhuac, tli onejca de Deus. Amo ejqueu oquechi Abraham. <sup>41</sup>Nemejua nenquechihua itlachihual de ocsente nemotöta.

Yecuöquenu tieyelfejque: —Tejua amo teichtecaconieme; tejua sa sie Tajtli tetiepea, yejuatzi Deus.

<sup>42</sup>Yecuöquenu Jesús oquemelfejque: —Tlö nemotajtzi iloasquiöne Deus, melöhuac nenniechtlasojtlasquiöne; pues naja de Deus onehualquis, hua onehuöla. Hua amo onehuöla por nopörte de naja mismo, cache yejuatzi niechhualtitlanque.

<sup>43</sup>¿Tlica amo nencasojcömäte tli nequejtoa? Ipampa abele nenqueyejqaque notlajtul.

<sup>44</sup>Nemejua inu Diöblo icaca nemotöta, hua lo que tli queliebea nemotöta yaja inu nenqueneque nenquechihuasque. Yaja omochi mequestiero desde ca opie, hua amo quechijtebitz tlin melöhuac, ipampa amo onca tlin melöhuac ica yaja. Istlacatlajtoa, porque ejqueu ica de porsí. Pues yaja icaca istlacatque, hua tajtle de niecate tli

istlacatlajtoa. <sup>45</sup>Pero naja nequejtoa tlin melöhuac, hua por inu amo nemoneltoca ca naja. <sup>46</sup>¿Öquenu de nemejua queniextis tlajtlacule notech? Entunses tlö nequejtoa tlin melöhuac, ¿tllica noso amo nemoneltoca ca naja? <sup>47</sup>Öque ica de Deus, tietlajtultzi Deus quecaque. Por inu amo nenquecaque nemejua, ipampa amo nencate de Deus.

**Antes que otlöcatene  
Abraham naja ye necaca**

<sup>48</sup>Yecuöquenu onöhuatque joriojte, hua otieyelfejque:

—¿Amo tiel tequejtoa tejua, que taja tecaca tesamaritano hua tecpea demunio?

<sup>49</sup>Onöhuatihuac Jesús:

—Naja amo necpea demunio, tlöcamo pa netieyeta noTajtzi. Hua nemejua amo pa nenniehejta.

<sup>50</sup>Amo nectiemoa quiene necpeas chamöhualestle. Onca öque niechtiemolilo chamöhualestle, hua yejuatzi iloac öque tlajuscöruo. <sup>51</sup>Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, öque queneltoca notlajtul, ayec meques.

<sup>52</sup>Yecuöquenu joriojte tieyelfejque:

—Öxö melöhuac ye tecmate que taja tecpea demunio. Abraham omec hua nuyejque omejmejque tlayulepantejque, hua taja tequejtoa: “Öque queneltoca notlajtul, ayec meques”. <sup>53</sup>¿Cache tebieye tomomajteca que totöta Abraham, öque nuyejque omec? Hua inu tlayulepantejque omejmejque. ¿Öquenu tecpensöroa que taja tecaca?

<sup>54</sup>Onöhuatihuac Jesús:

—Tlö naja nochamöhuas naja mismo, nochamöhuales amo balierebe. Cache öque niechchamöhualo yejuatzi noTajtzi, öque nemejua nenquejtoa que nele iloac nemoDeus. <sup>55</sup>Hua amo nentieixomate. Cache naja netieixomate. Hua tlö nequejtusquiöne que amo netieixomate, neyene quieme nemejua neistlacatene. Pero netieixomate hua necneltoca tietlajtultzi. <sup>56</sup>Abraham nemotajtzi opajpöc cuöc oquepensöro de que naja nehuölös. Hua oquejtac tunale cuöc nehuöla hua oquepex meyac pöquelestle.

<sup>57</sup>Ejqueu noso otieyelfejque joriojte:

—Nimpor ayemo tecpea cincuenta años, hua ¿beles ye otequejtac Abraham?

<sup>58</sup>Oquemelfejque Jesús:

—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Antes que tlöcatene Abraham \*naja ye necaca.

<sup>59</sup>Yecuöquenu joriojte ocönque teme para tietecaltisque Jesús, porque quejtuloöya que iloac Deus. Cache onejyönaluc, hua oquixoac de ipan teopantle.

**Jesús quepajtejque sente tlöcatl  
tli otlöcat ixcoxcoque**

**9** Hua cuöc opanoac Jesús ca sie locör, oquejtaque sente tlöcatl que oyeya ixcoxcoque desde cuöc otlöcat. <sup>2</sup>Hua tiemachtejcöhua tietlajtlanejque, oquejtojque:

—ToTiemachtejcoötzi, ¿öquenu otlajtlaco, ini nõnca noso yejua itötajua, para otlöcat ixcoxcoque?

<sup>3</sup>Onöhuatihuac Jesús:

—Nimpor ini amo otlajtlaco, nimpor itõtajua. Cache omochi ini para ma moniexte tielachihual Deus itech yaja. <sup>4</sup>Combenierebe ma tecchihuacó tli tielachihual de yejuatzi öque niechhualtitlanque, mientras oc tlaniese. Ompabitz yohuale, cuöc nionöque abele tli ayes. <sup>5</sup>Mientras oncö neca ipa ini tlöltecpartle, netlöbile necaca para ca tlöltecpartlöca.

<sup>6</sup>Cuöc oquejtojqe ini, ochejchaluc tlölpa. Oquechejchijque soquetl ca tiechejchal, hua oquetlölelejque ipa ixtelolouja inu ixcocoxque. <sup>7</sup>Hua oquelfejque:

— Xebeya, xomoxömite ijtec xabie de Siloé. —Siloé quejtusneque, Tlatitlantle.

Yecuöquenu uya inu ixcocoxque, hua omoxöme, hua cuöc hualmocuec ye hualtlajtlachixtöya. <sup>8</sup>Yecuöquenu tli icaltech chajchönteya, hua tli ca ye niepa oquejtaque quiene motlajtlajitlaniöya, quejtoöya:

—¿Amo yaja ini öque motlajtlajitlaniöya?

<sup>9</sup>Seque quejtoöya:

—Yaja icaca.

Hua ocseque:

—Amo. Sabele yaja.

Yaja quejtoöya:

—Naja necaca.

<sup>10</sup>Hua oquelfejque:

—Entunes ¿quiene otelachix?

<sup>11</sup>Onöhuat yaja hua oquejto:

—Inu tlöcatl öque tietucó Jesús, oquechejchijque soquetl, hua oquetlölelejque ipa nixtelolouja, hua oniechelfejque: “Xebeya ipa Siloé, hua xomoxöme”. Hua

oneya, hua onoxöme, hua onecasec notlacheales.

<sup>12</sup>Yecuöquenu oquelfejque:

—¿Cöne ica inu nieca?

Yaja oquejto:

—Amo necmate.

### Inu fariseos otlajtlanque quiene opajtec

<sup>13</sup>Oquebicaque intlac fariseos inu tlöcatl tli ca ye niepa oyeya ixcocoxque. <sup>14</sup>Hua oyeya ipa söbro cuöc Jesús oquechejchijque soquetl, hua oquetlachealtejque. Pues joriojte seme mosiebea ipa söbro. <sup>15</sup>Oquetlajtlanejqe nuyejque fariseos quiene ocasec itlacheales. Hua yaja oquemelfe:

—Oniechtlölelejque soquetl ipa nixtelolouja, hua onoxöme, hua ye netlachea.

<sup>16</sup>Yecuöquenu seque de inu fariseos oquejtojqe:

—Ini nönca Jesús amo de Deus, ipampa amo quemalfea söbro.

Cache ocseque quejtoöya:

—Pero sente tlöcatl tlajtlacultec ¿quiene cuale quechihuas tietzöbetl quiename ini?

Hua amo oyejyeya de acuerdo yejua. <sup>17</sup>Ocsajpa oquelfejque inu ixcocoxque:

—¿Taja, tli tequejtoa de inu nieca öque metztlachealte?

Yaja oquejto:

—Pues iloac tlayulepante.

<sup>18</sup>Cache joriojte amo moneltocaya de yaja, quiene oyeya ixcocoxque, hua quiene ocasec itlacheales, hasta senamo oquennutzque itõtajua <sup>19</sup>hua oquentlajtlanejqe, oquemelfejque:



—¿Yaja ini nönca nemoconie, öque nemejua nenquejtoa otlöcat ixcocoxque? ¿Quiene, noso, ye tlachea öxö?

<sup>20</sup>Onöhuatque itötajua hua oquejtojqque:

—Tejua tecmate yaja ini nönca toconie, hua quiema otlöcat ixcocoxque. <sup>21</sup>Cache quiene öxö ye tlachea, amo tecmate; noso öquenu oquetlachealte, tejua amo tecmate. Yaja ye tlöcatl icaca; xomotlajtlanelicö yaja ma quejto.

<sup>22</sup>Ini nönca oquejtojqque itötajua, ipampa quenmabeliöya joriojte. Pues joriojte ye omotlölejque de acuerdo que tlö canajyeca quejtus que Jesús iloac Cristo öque Deus tieixpejpenque, ma quisa para que ayecmo ma calaque ipan teopanme hua ma ayecmo quepea pörte ca icompanierojua. <sup>23</sup>Por inu oquejtojqque itötajua: “Ye tlöcatl icaca; xomotlajtlanelicö yaja”.

<sup>24</sup>Hua ca inu, ocsajpa oquenutzque inu tlöcatl tli ixcocoxque oyeya. Oquelfejque:

—Sa Deus xetiemochamöbele. Pues tejua tecmate que nieca tlöcatl icaca tlajtlacultec lalebes.

<sup>25</sup>Yecuöquenu yaja onöhuat, hua oquejto:

—Tlö lalebes tlajtlacultec, amo necmate. Pos sa ini necmate, que naja neyeya neixcocoxque, hua öxö ye netlachea.

<sup>26</sup>Hua ocsajpa oquelfejque:

—¿Tli metzchibele? ¿Quiene metztlachealte?

<sup>27</sup>Oquennönquele:

—Ye onemiechmolfele, hua amo nemocaquitea. ¿Tlica ocsajpa nemonequitea ma nemiechmolfele?

¿Nemonequitea nuyejqque nemejuantzetzti nemobetztaque nentiemachtejcohua de yejuatzti?

<sup>28</sup>Hua ocajajuaque, hua oquejtojqque:

—Taja tecaca temachtejqque de yaja; cache tejua teimachtejcohua de Moisés tecate. <sup>29</sup>Tejua tecmate que oquenunutzque Deus Moisés; cache ini nönca amo tecmate de cöne icaca.

<sup>30</sup>Onöhuat inu nieca tlöcatl, hua oquemelfe:

—Melöhuac, naja nectietzöbejta ipampa nemejuantzetzti amo nemomachitea de cöne iloac ini nönca tlöcatl, hua yejuatzti oniechtlachealtejqque naja.

<sup>31</sup>Hua tecmate que Deus amo quencaquihua tlin tlajtlacultecque. Cache tlö canajyeca tiemabelea Deus, hua quechihua tli tietlanequeles, inun quiema quecaquihua yaja. <sup>32</sup>Desde cuöc opie tlöltecpactle ayec omocac que canajyeca oquetlachealte sente tlöcatl tli otlöcat ixcocoxque. <sup>33</sup>Tlö ini nönca tlöcatl amo iloasquione de Deus, abele tli ayihuasquea.

<sup>34</sup>Oquenönquelejque, hua oquelfejque:

—Ipan tlajtlacule de atiro otetlöcat, ¿hua taja tetiechmachtis tejua?

Yecuöquenu oquetojtocaque para ayecmo quiema iyös ipa teopanme.

### **Ixcocolestle ipa öque iyulo**

<sup>35</sup>Oquecajqque Jesús quiene oquetojtocaque; hua oqueniextejque. Oquelfejque:

—¿Tomoneltoca taja tieca öque omochi tlöcatl?

<sup>36</sup>Hua onöhuat yaja, oquejto:  
—Pos ñöquenu yejuatzi,  
Tlöcatzintle, para noneltocas ca  
yejuatzi?

<sup>37</sup>Oquelfejque Jesús:  
—Taja ye otequejtac, pues naja  
öque netlajtlajtojteca ca taja, naja  
necaca.

<sup>38</sup>Hua yaja oquejto:  
—Noneltoca, noTlöcatzintle.  
Hua tieteoçi.

<sup>39</sup>Hua oquejtojque Jesús:  
—Naja para netlajuscöorus  
onehuöla ipa ini tlöltecpactle: para  
que niecate tli amo tlajtlachea, ma  
tlacheacö; hua tlin tlajtlachea ma  
ixcocoxcöteacö.

<sup>40</sup>Hua seque de inu fariseos tli  
oyejyeya ca yejuatzi oquecajque ini  
nönca, hua otieyelfejque:  
—¿Belis tequejtus que tejua  
nuyejque tecate teixcocoxcötzetzi?

<sup>41</sup>Oquenmelfejque Jesús:  
—Tlö melöhuac nenixcocoxcötzetzi  
nenyene ipa nemoyulo, amo  
nenquepeasquiöne tlajtlacule.  
Cache öxö ica quiename nenquejtoa,  
pos nentlajtlachea. Pos por inu  
nemopanca nemotlajtlacul.

### Ejemplo de calnielojte hua calnielojpexque

**10** <sup>1</sup>Melöhuac, melöhuac  
nemiechelfea: Öque  
amo calaque ca pan trönca de  
corröl de calnielojte tlöcamo  
mocalactea ca ocsie löro, ini  
nönca tlachteque hua de pors  
ichtejque icaca. <sup>2</sup>Cache öque  
calaque ca pa trönca, yaja ini ica  
calnielojpexque de inu calnielojte.  
<sup>3</sup>Tlajpexque quetlajtlapolfea para  
calagues calnielojpexque, hua

calnielojte quietiencaque. Hua  
icalnielojua quentzajtzelea quiene  
ca intojtucö hua quenquextea.

<sup>4</sup>Hua cuöc ye oquenquexte ca  
queyöhuac noche tli ihuöxca, yaja  
quenyecöna hua calnielojte quietoca,  
ipampa calnielojte quixomate  
calnielojpexque cuöc yaja tzajtze.

<sup>5</sup>Pero öque amo quixomate yejua  
amo quietoca, cache chucholoa cuöc  
tzajtze, ipampa amo quejxomate.

<sup>6</sup>Yaja ini nönca ejemplo  
oquepujque Jesús. Cache yejua  
amo casojcömatque tlica ejqueu  
oquemelfiloöya.

### Jesús iloac tocuale calnielojpexque

<sup>7</sup>Ejqueu noso Jesús ocsajpa  
oquemelfejque:  
—Melöhuac, melöhuac  
nemiechelfea: Naja necaca  
netrönca de calnielojte. <sup>8</sup>Noche  
tli cachto de naja ohuölaque,  
ichtejque cate; cache calnielojte  
amo oquentiencajque. <sup>9</sup>Naja  
netrönca. Öque por naja calaques,  
momöquextis; calaques hua  
quisas hua queniextis tlacuale.  
<sup>10</sup>Ichtejque amo yebitz tlöcamo  
para tlachteques hua para  
tlamectis hua tlaniempolus. Naja  
onehuöla para ma quepeacö  
nemelestle, inu nemelestle tli bel  
lalebes cuale ica. <sup>11</sup>Naja necuale  
necalnielojpexque. Sente cuale  
calnielojpexque quietiemaca  
inemeles por impampa calnielojte.  
<sup>12</sup>Cache öque sa tequetque, tli  
amo icaca calnielojpexque, hua  
amo ihuöcxahua inu calnielojte,  
cuöc yaja quejta yebitz coyutl,  
quencajcöhua calnielojte, hua  
choloa. Hua coyutl quemajase

hua quencuaxieloa calnielojte.

<sup>13</sup>Ejqueu choloa tequetque ipampa sa tequetque icaca, hua amo de melôhuac quentlachilea calnielojte.

<sup>14</sup>Naja necuale necalnielojpxeque.

Hua nequemixomate nocalnielojua, hua tli nohuôxcahua niechixomate.

<sup>15</sup>NoTajtzi niechixomatihua, hua ejqueu nuyejque naja netieixomate noTajtzi. Hua nectiemaca nonemeles por impampa nocalnielojua.

<sup>16</sup>Nuyejque nequenpea ocseque calnielojte tli amo cate ipa ini nönca colöl. Niecate nuyejque niechconbenieroa nequenhualecas, hua niechtiencaquesque notlajtul. Hua noche nocalnielojua yesque sa secne ca sa sente calnielojpxeque.

<sup>17</sup>Por inu niechtlasojtlalo noTajtzi, ipampa naja nectiemaca nonemeles, para ocsajpa necönas. <sup>18</sup>Amo öque niechcuejcuelea, cache naja mismo nectiemaca. Necpea beletelestle para nectiemacas, hua necpea beletelestle para ocsajpa necönas. Ejqueu oniechmandörojque noTajtzi.

<sup>19</sup>Hua ocsajpa omocöcamapanabejque joriojte ipampa ini nönca tlajtule. <sup>20</sup>Hua meyactie de yejua quejtoöya:

—Quepea demunio, hua lulucojtzi icaca. ¿Tli para nenquecaque?

<sup>21</sup>Quejtoöya ocseque :

—Ini nönca tlajtule amo yaja de öque quepea demunio. ¿A poco cuale demunio quetlachealtis sente ixcocoxque?

**Joriojte amo moneltocaque  
tieca Jesús**

<sup>22</sup>Hua pa inu tiempo omochi yelfetl de oquededicörojque teopantle bieye ipa ciudad de

Jerusalén. Hua oyeya tlaquiscötla cuöc lalebes siehua. <sup>23</sup>Hua Jesús onejnemoatenemeya pan teopantle cöne corredur de Salomón. <sup>24</sup>Hua tieyhualojque joriojte, hua tieyelfejque:

—¿Hasta quiema tecneque tetiechtlapolultejas? Tlö taja teCristo öque Deus oquixpejpenque, xetiechelfe ixmantete.

<sup>25</sup>Oquennönquelejque Jesús:

—Ye onemiechelfe hua amo nemoneltoca. Ini tlachihualestle tli naja necchihua tietucöyupa noTajtzi, yaja tlachihuale tlatestificöroa de naja. <sup>26</sup>Cache nemejua amo nemoneltoca, ipampa amo nencate de nocalnielojua.

<sup>27</sup>Nocalnielojua niechtiencaque, hua naja nequemixomate, hua niechtoca. <sup>28</sup>Hua naja nequenmaca nemelestle nochepa. Hua ayec ixniempolebesque, hua nionöque amo niechenquextelis de nomötla.

<sup>29</sup>NoTajtzi Deus niechmacaque nocalnielojua. Yejuatzi cache checöhuac iloac que nionöque, hua nionöque abele quenquextelis de tiemöpa noTajtzi. <sup>30</sup>Naja hua noTajtzi sasie tecate.

<sup>31</sup>Yecuöquenu ocsajpa joriojte ocönque teme para tietecaltisque.

<sup>32</sup>Oquennönquelejque Jesús:

—Meyac tlachihuale ye onemiechejtete de noTajtzi. ¿Ipampa cötlaya tlachihuale de ini nöncate nenniechtecaltea?

<sup>33</sup>Tienönquelejque joriojte:

—Ipampa tlin cuale tlachihuale amo temetztecaltisque, tlöcamo ipampa techecuatlajtoa. Pues taja tecaca tetlöcatl hua tomochihua quieme tlö teDeus.

<sup>34</sup>Oquennönquelejque Jesús:  
—¿Beles amo nenquelnömeque de que tlajcuelulpanca ejqueyi ipa nemoömatl de ley: “Naja onequejto, nendeuste nencate”?”  
<sup>35</sup>Pues oquencuitejque deuste yejua niecate öque inca ohuöla tlajtule de Deus. (Hua teotlajtule abele öque quexexetunis.)  
<sup>36</sup>¿Tlica noso nenquejtoa nemejua que naja sa nechecuatlajtoa? Pos ejqueu nenquejtoa sampor naja onequejto que netieConietzi Deus necaca. Pues noTajtzi niechixpejpenque hua niechhualtitlanque ipan tlöltecpactle.  
<sup>37</sup>Tlö amo necchihua tietlachihuales noTajtzi, amo xeniechneltocacö.  
<sup>38</sup>Cache tlö necchihua, mös naja amo nenniechneltoca, xomoneltocacö ica tlachihualestle para que ejqueu nenquematesque hua nemomacasque cuienta que noTajtzi noca iloac hua naja neca tieca noTajtzi.  
<sup>39</sup>Hua ocsajpa quenejnequeya tieasesque. Cache yejuatzí obiloac de inmöcöpa.  
<sup>40</sup>Hua ocsajpa obiloac ca nie löro de ötlactle de Jordán, ipa inu nieca locör cöne cachtö tluacuötiequiöya Xohuö; hua ompa necöhualuc.  
<sup>41</sup>Hua meyactie ohuölajque tieca. Hua quejtoöya:  
—Xohuö melöhuac amo tli tietzöbetl oquechi. Cache noche tli oquejto Xohuö de ini nönca tlöcatl icaca melöhuac.  
<sup>42</sup>Hua ompa meyactie omoneltocaque ca yejuatzí.

### Omec Lázaro

**11** Mococoöya sente tlöcatl itucö Lázaro, tli nemeya ipa

puieblo de Betania, cöne nuyejque nejnemeya icnijte María hua Marta. <sup>2</sup>(Pues ini María yaja öque tieajalöbele Tlöcatzintle ica pajtle ajfeyoc, hua oquepojpu tieicxehua ca itzo. Pos mococoöya icni itucö Lázaro.)  
<sup>3</sup>Icnihua tietlatitlanelejque Jesús, hua tieyelfejque:

—Tlöcatzintle, xomojtele, öque lalebes tomotlasojtelea mococöa.

<sup>4</sup>Hua cuöc oquecajque Jesús, oquejtojque:

—Ini nönca cocolestle amo ica para ma meque, cache icaca para ma niese tietlachihuales Deus, para ejqueu Deus ma niechmacacö chamöhuallestle naja que neca netieConietzi.

<sup>5</sup>Hua Jesús quentlasojtlaloöya Marta, hua icni sohuatl, hua Lázaro. <sup>6</sup>Hua cuöc quecajque que mococoöya Lázaro, necöhualuc oc ume tunale ca ompa cöne oiloaya. <sup>7</sup>Entunses sötiepa de ini nönca oquemelfejque tiemachtejcöhua:

—Teyabe ocsajpa pan estado de Judea.

<sup>8</sup>Tieyelfejque tiemachtejcöhua:  
—ToTiemachtejcötzi, joriojte quemach quenejnequeya metzmotecaltelisque, ¿hua ocsajpa tomobicas ompa?

<sup>9</sup>Nöhuatihuac Jesús:  
—¿Amo quepea tunale majtlectle huan ume ura? Öque nejnemes ca tunale amo moteputlamis, ipampa quejta tlöbile de ini nönca tlöltecpactle.  
<sup>10</sup>Cache öque nejneme ca yohuale, moteputlamea, ipampa amo onca tlöbile. Oc turavea ica ca tunale para naja; amoyetla niechpasörus.

<sup>11</sup>Cuöc oquejtojque ini, sötiepa oquenmelfejque:

—Toamigo Lázaro ye coche, cache neyös para nequexetiti de icocheles.

<sup>12</sup>Entunses tiemachtejcohua tieyelfeque:

—Tlöcatzintle, tlö quejtus coche, beles pajtes.

<sup>13</sup>Cache ini quejtuloöya Jesús de imequeles. Hua yejua quepensörojque beles tlajtlajtuloöya de icocheles. <sup>14</sup>Yecuöquenu Jesús oquemelfeque ixmantete:

—Lázaro ye omec. <sup>15</sup>Hua necpea pöquelestle nemopampa porque ejqueu nemoneltocasque, porque naja amo ompa neyeya. Pero ma teyöcö itlac.

<sup>16</sup>Yecuöquenu Tumös,öque mocuitea Dídimo noso Cuhuötzi, oquemelfe ocseque machtejque:

—Teyabe nuyejque tejua para temejequesque ca yejuatzi.

#### **Jesús iloac yulebelestle hua nemelestle**

<sup>17</sup>Entunses cuöc ohualiloac Jesús, oqueniextiluco que ye nöbe tunale quepea ijtec mejcöcoyotcle. <sup>18</sup>Öxö, Betania oyeya itlac Jerusalén, quieme yeye kilómetros ca bejca. <sup>19</sup>Hua meyactie joriojte ohuölajque intlac Marta hua María, para quenyulölisque ipampa imicni que ye omec. <sup>20</sup>Entunses Marta cuöc oquecac que Jesús hualiloöya, oquis para tienömequeto, cache María ompa omocö pa chöntle yehuataya. <sup>21</sup>Hua Marta otieyelfe Jesús:

—Tlöcatzintle, tlö oncö tomobetztane, nocni amo omequene. <sup>22</sup>Cache necmate nuyejque que oc turavea noche tli tomotlajtlanis ca Deus, Deus metzmomaquelilus.

<sup>23</sup>Oquelfeque Jesús:

—Yulebes mocni ocsajpa.

<sup>24</sup>Marta otieyelfe:

—Naja necmate que yulebes cuöc innoctie yulebesque ipa inu sölültimo tunale.

<sup>25</sup>Oquelfeque Jesús:

—Naja neyulebelestle hua nenemelestle. Öque moneltoca ca naja, mös ye omec, nemes. <sup>26</sup>Hua noche öque neme hua moneltoca ca naja, ayec meques. ¿Tomoneltoca de ini?

<sup>27</sup>Otieyelfe:

—Quiema, Tlöcatzintle. Naja noneltocateca que tejuatzi teCristo tetieConietzi Deus, que tehualmobiac ipa ini nönca tlöltecpactle.

#### **Jesús onchucoac**

<sup>28</sup>Hua cuöc ye oquejto inu, uya, hua oquenutzato icni María sa ichtecajtzi, hua oquelfe:

—Tomaestro oncö iloac hua metznutzalo.

<sup>29</sup>Yaja cuöc oquecac, omoquetztequis sa nima hua uya tietlac. <sup>30</sup>(Pos ayemo hualiloaya Jesús ca pa puieblo, cache oc iloaya ca queyöhuac cöne Marta tienömequeto.) <sup>31</sup>Entunses inu joriojte tli oyejyeya ca María ipa chöntle, hua queyulöliöya, cuöc oquejtaque quiene omoquetztequis hua oquístie, quetocaque. Pos oquepensörojque que iya chucati ompa cöne mejcöcoyotcle. <sup>32</sup>Cache María, cuöc onasec cöne iloaya Jesús hua otieyjtac, omotlancuöquetz tieixtla, hua otieyelfe:

—Tlöcatzintle, tlö oncö tomobetztane amo omequene nocni.

<sup>33</sup>Yecuöquenu Jesús, cuöc oquejtaque chucataya ca tiehua joriojte tli huölöya ca yaja, ocualönoac ipa yeyulo hua netequepachuluc. <sup>34</sup>Hua oquejtojqe:

—¿Cöne nenquetlölejque?

Otiyelfejque:

—Tlöcatzintle, xehualmobica hua xomojtelique.

<sup>35</sup>Hua ochucoac Jesús.

<sup>36</sup>Yecuöquenu oquejtojqe joriojte:

—Xomojtelicö quiene lalebes

quetlasöjtlaloöya.

<sup>37</sup>Hua seque de yejua oquejtojqe:

—Ini nönca öque

oquetlachealtejqe ixcocoxque, ¿quie abele quechihualusquiöya majcama meque ini nönca?

#### Lázaro onyule

<sup>38</sup>Hua Jesús lalebes neyulcoculuc ocsajpa, hua ohualiloac ipa mejcöcoyocle. Ini nönca oyeya sente ustutl tli quepeaya sente tietetu ipa. <sup>39</sup>Oquejtojqe Jesús:

—Xequiejcuenicö tietetu.

Marta, icni de öque omec, otiyelfe:

—Tlöcatzintle, ye ijyöc, ipampa ye quepea nöbe tunale.

<sup>40</sup>Jesús oquelfejque:

—¿Amo ye otemetzelfe, que tlö tomoneltocas, tequejtas quiene lalebes bieye iloac Deus?

<sup>41</sup>Yecuöquenu oquejcuenejqe tietetu. Hua Jesús oajcopatlachealuc hua oquejtojqe:

—NoTajtzi,

temetzmotlasojcömatelea ipampa teniechmocaquite. <sup>42</sup>Naja necmate

que seme teniechmocaquitea; cache ipampa nöncate giente tli

niechyehualojtecate onequejto, para ma moneltocacö que tejuatzitleniechhualmotitlanelle.

<sup>43</sup>Hua cuöc oquejtojqe ini nönca, oquetzajtzelejque checöhuac:

—Lázaro, xequisa ca queyöhuac.

<sup>44</sup>Hua öque oyeya mejque, oquis, hualijilpetöya pa imöhua hua pa icxehua ica tatapajtle; hua ixöyac hualquemelejtoya ica sente tzotzomajtle. Oquemelfejque Jesús:

—Xectojtomacö hua xejcöhuacö ma beya.

#### Joriojte quenequeya tiemectisque Jesús

<sup>45</sup>Yecuöquenu meyactie joriojte tli ohuölajque ca María, hua oquejtaque inu söstantle tli quechijque Jesús, omoneltocaque tieca. <sup>46</sup>Cache seque joriojte onyajque intlac fariseos, hua oquemelfejque de lo que tli Jesús oquechijque. <sup>47</sup>Yecuöquenu jefes de teopexcötzetzi hua fariseos omosentlölejque, hua oquejtojqe:

—¿Tli tecchihuasque? Pos ini nönca tlöcatl meyac tietzöbeme quechihua. <sup>48</sup>Tlö tejcöhuasque ejqueu, noche giente moneltocasque ca yaja. Entunses huölösque romanos, hua tiechejcuenelisque tonación hua ini löcor yectec.

<sup>49</sup>Hua Caifás, sente de yejua tlayecönque de teopexcötzetzi, oyeya tlajtocöteopexque ipa inu nieca xebetl. Yaja oquemelfe:

—Nemeyua amo tli nenquemate <sup>50</sup>nimpor amo nenquenenebelea.

Pos cache nemiechconbenieroa que sente tlöcatl ma meque hua amo noche puieblo, para majcama noche nönca giente ixniempolebe.

<sup>51</sup>Cache ini nönca oquejto amo por ipörte yaja mismo; tlöcamo ipampa yaja oyeya tlajtojcöteopexque ipa inu nieca xebetl, por inu otlayulepante quiene Jesús mecoasquea por intequepa inu giente. <sup>52</sup>Hua amo sa por impampa inu nieca giente de joriojte, tlöcamo nuyejque mecoasquea para quensietelisque tiepelhua Deus tli ca nobeyo cate pan tlöltecpactle. <sup>53</sup>Ejqueu noso desde pa inu nieca tunale inu teopexcötzetzi hua fariseos quetiemoöya manera quiene tiemectisque.

<sup>54</sup>Hua ipampaju Jesús ayecmo biloatenemeya ixmantete intzölö joriojte. Cache oquixoac de ompa hua biloac pa sente tlöle ca itienco cöne nionöque chönte, ipa sente puieblo itucö Efraín. Hua ompa iloaya ca tiehua tiemachtejcohua.

<sup>55</sup>Pos inu pöscua de joriojte ye sierca oyeya. Hua meyactie otlejcoque de inu nieca tlöle ca inu ciudad de Jerusalén antes ases pöscua, para mochepöhuasque para que ejqueu cuale quecuösque de inu tlacuale de pöscua. <sup>56</sup>Hua tietiemoöya Jesús, hua monunutzaya ipa teopantle bieye, quejejtöya: —¿Tli nenquejtoa? ¿Beles amo huölös ipa ini nönca yelfetl?

<sup>57</sup>Hua jefes de teopexcötzetzi hua fariseos otlanhuatejque tlö canajyeca quemate cöne iloac ma quejto, pues quenejnequeya tieasesque.

**María quemejmelo pajtle ajfeyoc de nardo ipa tieicxehua Jesús**

**12** Entunses checuasie tunale antes de pöscua

Jesús obiloac ipa inu puieblo de Betania, cöne oyeya Lázaro öque oqueyulebitejque de intzölö mimejque. <sup>2</sup>Hua quechejchijque sente tlacuale. Hua Marta tlaxixeloöya, hua Lázaro nuyejque yehuataya ca ocseque itlac miesa tietlac yejuatzi. <sup>3</sup>Yecuöquenu María ucö tlajco kilo pajtle ajfeyoc de nochaja nardo lalebes pateyo. Hua tieajalöbele Jesús pa tieicxehua hua tiepojpubele tieicxehua ca itzo. Noche cuale oijnecuestejtaya de inu pajtle ajfeyoc. <sup>4</sup>Hua sente de tiemachtejcohua, Judas Iscariote öque tieantrecörus, ejqueyi oquejto:

<sup>5</sup>—¿Tlica amo omonamacac ini nönca pajtle por tres cientos denarios tomi hua öque quentlööcolióne porubejte?

<sup>6</sup>Pos ejqueu oquejto, amo ipampa quentlachiliöya tli porubejte, tlöcamo ipampa oyeya ichtejque hua oyeya tesoriero de inu machtejque, hua quechtequeya de inu tomi tli quebicatenemeya. <sup>7</sup>Yecuöquenu Jesús oquejtojque: —Xejcajcohua. Pues quechihua ini nönca para nieca tunale cuöc niechtlölöpachusque. <sup>8</sup>Pues tli porubejte seme nenquenpeasque nemotzölö, cache naja amo nochepa nenniechpeasque.

**Quetiemoöya manera para quemectisque Lázaro**

<sup>9</sup>Entunses meyactie tlöca de joriojte quematque que yejuatzi ompa iloaya. Hua ohuölajque amo sampor tiepampa Jesús, tlöcamo nuyejque para quejtasque Lázaro, öque queyulebitejque de intzölö mimejque. <sup>10</sup>Hua jefes



de teopexcötzetzi motlölëjque de acuierdo para nuyejque quemectisque Lázaro. <sup>11</sup>Pues meyactie de joriojte oyöya hua moneltocaya tieca Jesús ipampa yaja.

**Jesús ocalacoac pa Jerusalén  
ipa sente purojconetzi**

<sup>12</sup>Pa mustlateca, meyac tlöca tli ohuölajque ipa yelfetl oquecajque que Jesús hualiloöya ca Jerusalén.

<sup>13</sup>Entunses ocönque imömöyo suyötl, hua tienömequeto, hua tzajtztajzetöya:

—iOsana! Tonochtie ma tetieyectieniehuacö öque biloatz tietucöyupantzinco Tlöcatzintle, yejuatzi öque iloac Rey de Israel.

<sup>14</sup>Hua oqueniextejque Jesús sente purojconetzi, hua ipa otlejcoac. Omochi quiene tlajcuelulpanca:

<sup>15</sup>Amo xomomajticö, giente de Siön noso Jerusalén.

Sequejtacö nemoRey biloatz.

Yehualutebitz ipa sente

purojconetzi, iconie purolama.

<sup>16</sup>Ini nönca sösantle amo casojcömatque tiemachtejcöhua ca opie; cache cuöc Jesús ye oqueselejque tietlaniexteles, entunses oquelnömejque quiene tlajcuelulpa oyeya de yejuatzi, hua quiene yejua oquechijque ini nönca sösantle para yejuatzi. <sup>17</sup>Hua meyactie tlöca ompa oyejyeya tli oquejtaque cuöc quenutzque Lázaro de ijtec mejcöcoyocle hua queyulebitejque de intzölö mimejque. Yejua quepoaya de inu sösantle. <sup>18</sup>Por inu nuyejque ohuölajque meyac giente tienömequeto, ipampa oquecajque

que yejuatzi oquechijque ini nönca tietzöbetl. <sup>19</sup>Cache fariseos omolfejque sente ca ocscnte:

—Xequejtacö quiene amo tetlaxexicoa. Xequejtacö. Pos noche tlöltecpactlöca quetoca.

**Seque griegos quenequeya  
tiejtasque Jesús**

<sup>20</sup>Hua oyeya seque griegos tli quepeaya costumbre tlejcusque ipa Jerusalén para tietechihuasque Deus ipa yelfetl. <sup>21</sup>Hua ini nöncate omopachojque itlac Felipe, öque oyeya de Betsaida de estado de Galilea. Oquetlajtlanejque hua oquelfejque:

—Señor, tecneque tetieyektasque Jesús.

<sup>22</sup>Ohuöla Felipe hua oquelfico Andrés. Yecuöquenu Andrés ohuöla ca tiehua Felipe hua yejua tieyelfejque Jesús. <sup>23</sup>Yecuöquenu Jesús oquennönquelejque, oquemelfejque:

—Ye asec ura cuöc naja tli onochi netlöcatl necselis chamöhuallestle. <sup>24</sup>Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Tlö sente trigo amo quechayöhua ipan tlöle para meques hua motucas, pos mocöhua isiel. Cache tlö meque, lalebes mochihua. <sup>25</sup>Öque quetlasojtla inemeles, quepolus. Hua öque quetlajyelejta inemeles ipa ini nönca tlöltecpactle, amo quepolus, tlöcamo quepeas nemelestle nochepa. <sup>26</sup>Tlö yeca niechtequepanoa, ma niechtoca. Hua cöne naja neyes, nuyejque ompa iyes notlatequepano. Tlö canajyeca niechtequepanoa, noTajtzzi quechamöhuasque.



**Tieajcoquesque Jesús öque  
nechihualuc tlöcatl**

<sup>27</sup>Öxö notequepachoa ipa noyulo. ¿Hua tli nequejtus? Beles nequejtus: “NoTajtzi, xeniechmocaltechelfe de ipa ini nönca ura”. Pero abele nequejtus inu, pues para inu onehuöla pa ini nönca ura. Cache cuale ma nequejto: <sup>28</sup>“NoTajtzi, xomochamöbele motucöyutzi”.

Yecuöquenu ohuöla sente tlajtule de elfecac tli oquejto:

—Ye onechamö hua ocsajpa necchamöhuas.

<sup>29</sup>Hua tlöca tli ompa oyejyeya hua tli oquecajque, quejtoöya que otlatlatzcupeo. Ocseque quejtoöya:

—Öngel tienunutzta.

<sup>30</sup>Onöhuatihuac Jesús, hua oquejtojque:

—Amo ohuöla ini nönca tlajtule nopampa, tlöcamo nemopampa nemejua. <sup>31</sup>Öxö Deus quecuntenörusque ini nönca tlöltecpectle. Öxö tlajtoöne de ini nönca tlöltecpectle Deus quetojtocasque. <sup>32</sup>Hua naja, cuöc niechajcoquesque de ipa ini nönca tlöltecpectle, noche giente nequenhualecas para ma yecö ca naja.

<sup>33</sup>Hua ini nönca quejtuloöya para ma casojcömatecö de tli mequelestle mecoas. <sup>34</sup>Entunses tienönquelejque tlöca:

—Pos tejua otejcajque que inu ley quejtoa que Cristo öque Deus quixpejpenque mocöhuas nochepa. ¿Quiene noso tequejtoa taja nele ijteca que öque omochi tlöcatl cajcoquesque para ma meque? ¿Öquenu ini nönca öque omochi tlöcatl?

<sup>35</sup>Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:

—Sa oc tepetzi iyés tlöbible nemotzölö. Xenejnemecö mientras oc nenquepea tlöbible, para majcamo nemiechnöhualase tlajtlayohuaquelestle. Pues öque yajteneme ipan tlajtlayohuaquelestle amo quemate cöne iya. <sup>36</sup>Mientras nenquepea tlöbible, xomoneltocacö ica tlöbible, para nemochihuasque nentiepeljua de yejuatzti öque iloac tlöbible.

**Joriojte amo monejneltoacaque**

Ini nönca sösantle oquejtojque Jesús, hua obiloac, hua nejyönaluto de yejua. <sup>37</sup>Mösque quechijque meyac tietzobeme imixtla yejua amo moneltocaya tieca. <sup>38</sup>Ini nönca omochi para ma mocumpliuro inu tlajtule tli oquejto inu tlayulepante Isaías:

Tlöcatzintle, nionöque amo moneltocac de totlajtul, hua nionöque amo oquejtac tiechecöhualés Tlöcatzintle.

<sup>39</sup>Por inu abele omoneltocaque. Pos ocsajpa oquejto Isaías:

<sup>40</sup>Quixcocoxcötelejque imixtelolujua de yejua, hua quenyultepitzojque para majcamo tlacheacö ca imixtelolujua hua majcamo casojcömatecö ca inyulo para amo moyulcuepasque hua naja amo nequenpajtis.

<sup>41</sup>Ini nönca sösantle oquejto Isaías ipampa oquejtac quiene lalbes bieye iloac Cristo hua otlajtlajto de yejuatzti. <sup>42</sup>Hua meyactie hasta de tlölayecönque

omoneltocaque ca yejuatzi, cache ipampa quenmabeliöya fariseos amo ixmantete quejtoöya, para majcama quentojtocacö para ayecmo calaquesque ipa teopanme. <sup>43</sup>Pues cache quenequeya inu chamöhualestle tli yebitz de tlöca hua amo inu chamöhualestle tli yebitz de Deus.

**Tietlajtultzi Jesús quenjuscörus  
giente ipa solúltimo tunale**

<sup>44</sup>Pero Jesús otzajtzihuac hua oquejtoque:  
—Öque moneltoca ca naja, amo moneltoca sa ca naja, tlöcama ca öque niechhualtitlanque. <sup>45</sup>Hua öque niechejta naja tieyejta öque niechhualtitlanque. <sup>46</sup>Naja onehuöla quieme netlöbible pa ini nönca tlöltecpactle para que noche öque noca moneltoca, majcama mocöhua pa tlajtlayohuaquelestle. <sup>47</sup>Hua öque quecaques notlajtul hua amo quechihua cöso, naja amo necjuscöroa, ipampa amo nehuöla nequenjuscöruco tlöltecpactlöca, cache nequenmöquextico tlöltecpactlöca. <sup>48</sup>Öque niechtlajyelejta, hua amo quesele notlajtul, onca tli quejuscöroa. Tlajtule tli naja nequejtoa, yaja inu quejuscörus ipa inu solúltimo tunale. <sup>49</sup>Pues naja amo netlajtlajto sa por nopörte naja, cache noTajtzi öque niechhualtitlanque, yejuatzi niechmandörojque de tli netlanunutzas hua de tli nequejtus. <sup>50</sup>Hua necmate que lo que tli yejuatzi tlamandöruro quetiemaca nemelestle nochepa. Por inu, cuöc naja netlajtlajtoa es que nequejtoa san quiene ca noTajtzi niechelfejque.

**Jesús quemecxepajpöjque  
tiemachtejcöhua**

**13** Öyeya antes de cuöc mochihuas inu yelfetl de pöscua. Ye quematihuaya Jesús que tieura ye oaseco para biloas de ipa ini nönca tlöltecpactle para ca tiecatzinco tieTajtzi. Quentlasojtlaloöya inu giente tli tiehuöxcahua tli oyejyeya pan tlöltecpactle. Hua ejqueu quentlasojtlaque tönto lalebes que oquenejque mecoaco por yejua. <sup>2</sup>Hua ye asec ura para tlacuösque, hua Diöblo ye oquetlöle ipa iyulo Judas, iconie Semu Iscariote, para ma tieantrecöro. <sup>3</sup>Hua Jesús quematihuataya que tieTajtzi tiemöctelejque noche söstantle, hua que hualquixoac de Deus, hua ye miero biloas tieca Deus. <sup>4</sup>Ca inu, onequetzaluc de cöne tlacualoöya hua oquequextejque tietlaquie. Hua ocönque sente babiero, hua netlajcoilpiluc. <sup>5</sup>Yecuöquenu oquetiecaque ötzintle ijtec ajpöstle, hua quepiehualtejque quemecxepajpöcaloöya hua quenhuötzque inmecxehua ca inu babiero tli ica netlajcoilpiluc. <sup>6</sup>Entunses ohualbiloac itlac Semu Piero. Hua yaja otieyelfe:  
—Tlöcatzintle, ¿tejuatzi teniechmoyecxepajpöquelis?  
<sup>7</sup>Onöhuatihuac Jesús hua oquelfejque:  
—Tli naja necchihua, taja amo tecmate öxö; cache tecasojcömates sötiepa.  
<sup>8</sup>Otieyelfe Piero:  
—Amo quiema teniechmoyecxepajpöquelis.

Onöhuatihuac Jesús:

—Tlō amo temetzecxepajpōcas, amo tecpeas pōrte ca naja.

<sup>9</sup>Otieyelfe Semu Piero:

—Tlōcatzintle, majcamo sa nocxehua, tlocamo nuyejque nomōhua hua notzonteco.

<sup>10</sup>Oquelfejque Jesús:

—Öque ye omajölte, ayecmo quenesesitōroa mopajpōcas, tlōcamo ma sa quepajpōca icxehua, hua ye noche chepōhuac ica. Hua nemejua ye nenchepōjque nencate, mōs amo nemonochtie.

<sup>11</sup>Pues yejuatzi quematihuaya öque tieantrecōrusquea, hua por inu oquejtoque: “Amo nenchepōjque nemonochtie”.

<sup>12</sup>Ejqueu, sötiepa de cuōc oquemecxepajpōjque, oneöquiluc tietlaquie hua ocsajpa netlōliluc itlac miesa, hua oquemelfejque:

—¿Nenquemate tlininu nemiechonchibele? <sup>13</sup>Nemejua nenniechcuitea Maestro hua Tlōcatzintle. Hua cuale tli nenquejtoa, ipampa tiel melōhuac ejqueu necaca. <sup>14</sup>Entunses tlō naja nenemoTlōcatzintle hua nenemoMaestro necaca hua nemiechexepajpōc, conbenierebe que nemejua nuyejque ma xomoyecxepajpocacō sie tlōcatl ca ocsie tlōcatl. <sup>15</sup>Ipampa ini nōnca nemiechjetetiehua ejiemplo, para que quiname naja onecchi ca nemejua, nemejua nuyejque ejqueu xecchihuacō. <sup>16</sup>Melōhuac, melōhuac nemiechelfea: Sente esclavo amo cache bieye ica que itieco, nimpōr sente tlatitlantle

amo cache bieye que öque cualtitla.

<sup>17</sup>Tlō nenquemate ini nōnca sōsantle, cuale nenyisque tlō nenquechijtasque. <sup>18</sup>Amo nequejtoa ini de nemonochtie; naja necmate oquemeju nequemixepje. Cache ini nōnca pasorebes para ma mochihua tli tlajcuelulpanca: “Oque quecua de nopōntzi, yaja ye omocuec cuntra de naja”. <sup>19</sup>Desde öxō nequejtoa antes de cuōc mochihuas, para que cuōc mochihuas, nemoneltocasque que\* naja neca. <sup>20</sup>Melōhuac, melōhuac nemiechelfea: Öque queselis öque naja nectitlanes, naja niechselea, hua öque naja niechselea, tieselea öque niechhualtitlanque.

#### Jesús oquejtoque que yeca tieantrecōrus

<sup>21</sup>Cuōc Jesús ye oquejtoque ini nōnca, onetequepachuluc ipa tieyulo, hua oquejtoque ixmantete: —Melōhuac, melōhuac nemiechelfea, sente de nemejua niechantrecōrus.

<sup>22</sup>Yecuöquenu tiemachtejcōhua sa mojojtaya entre yejua, pues öquenu de yejua iyes. <sup>23</sup>Hua sente de inu tiemachtejcōhua, öque Jesús quetlasojtlaloöya, obetztaya ipa tiepiecho Jesús. <sup>24</sup>Hua Semu Piero oquenutz ini nōnca hua oquelfe ma tlajtlane öquenu noso iyes de öque yejuatzi tlajtlajtulo. <sup>25</sup>Por inu yaja omonacascaticac ipa tiepiecho Jesús, hua otieyelfe:

—NoTlōcatzintle, ¿öquenuju?

<sup>26</sup>Entunses onöhuatihuac Jesús: —Yaja inu nieca öque naja necmacas pōntzi tli necpolactis.

\* 13.19 Xomojtelicō 8.58.

Yecuöquenu quepolactejque pöntzi hua oquemacaque Judas, iconie Semu Iscariote. <sup>27</sup>Hua sötiepa de inu sencamatl, Satanás ocalac ipa iyulo. Yecuöquenu Jesús ouquelfejque:

—Tli taja tecchihuas, pues isejco xecchijtebetze.

<sup>28</sup>Cache nionöque de tli oyejyeya ipa miesa amo casojcomatque tli ipampa quejtojque ini nönca. <sup>29</sup>Pues seque quepensöroöya que beles ouquejtojque ipampa Judás oyeya tesoriero, hua beles yaja ica Jesús quelfiloöya: “Xejcoate tli tiechpoloa para yelfetl”, noso beles ma quenmaca yetla öque porubejte. <sup>30</sup>Hua cuöc yaja ouquecua inu sencamatl, sa nima ouquistie. Ye oyeya ca yohuale cuöquenuju.

#### Sente mandamiento yancuec

<sup>31</sup>Yecuöquenu cuöc yaja ouquistie, ouquejtojque Jesús:

—Öxö ye necselis chamöhualestle naja tli onochi netlöcatl, hua Deus nuyejque quepeasque chamöhualestle por naja. <sup>32</sup>Pos tlö Deus quepeasque chamöhualestle por naja, entunses yejuatzi mismo nuyejque niechmacasque chamöhualestle, hua sa nima niechmacasque. <sup>33</sup>Nopelja, sa oc tepetzi nemotlac neyes. Nenniechtiemusque. Pero quieme ye onequemelfe joriojte, öxö ejqueu nemiechelfea nemejua, que cöne naja neya, nemejua abele nenyösque. <sup>34</sup>Sente yancuec mandamiento naja nemiechmaca, que yaja ini nönca: Xomotlajtlasojtlacö entre nemejua. Quiene naja nemiechtlasojtla,

nuyejque nemejua xomotlasojtlacö. <sup>35</sup>Ejqueu noche giente nemiechixomatesque que nemejua nencate nennomachtejcohua, tlö nemotlajtlasojtlasque sente ca ocsente.

#### Jesús ouquejtojque que Piero quejtus que amo tieixomate

<sup>36</sup>Otiyelfe Semu Piero:  
—Tlöcatzintle, ¿cöne tomobicas? Onöhuatihuac Jesús:  
—Cöne naja neya, abele teniechtocas öxö, cache sötiepa teniechtocas.

<sup>37</sup>Otiyelfe Piero:  
—Tlöcatzintle, ¿tllica abele temetzmotoquelis öxö? Nonemeles nectiemacas mopampantzinco. <sup>38</sup>Oquenönquelejque Jesús:  
—¿Monemeles tectiemacas nopampa? Melöhuac, melöhuac temetzelfea, que ye yexpa tequejtus que amo teniechixomate antes de que tzatzes canteliex.

#### Jesús iloac ojtle para öque iyös ca tieTajtzi

**14** <sup>1</sup>Ma ayecmo xomoyultequepachucö. Xecsequirojtacö xomoneltocacö ca Deus; xecsequirojtacö xomoneltocacö nuyejque ca naja. <sup>2</sup>Ipa tiechö noTajtzi meyactie calme oncate, hua tlö cana amo ejqueu oyene ye nemiechantesipöroöne. Pues neya necyejyectlöliiti locör para nemejua. <sup>3</sup>Hua tlö neya hua necyejyectlöliiti locör para nemejua, nehuölös ocsajpa, hua naja nemiechönaqui, para que cöne naja neyes, nemejua nuyejque ompa nenyésque. <sup>4</sup>Hua cöne naja neyös nemejua nenquemate ojtle.

<sup>5</sup>Otieyelfe Tumös:

—Tlöcatzintle, amo tecmate cöne tomobica, ¿quiene noso tecmatesque ojtle?

<sup>6</sup>Oquelfejque Jesús:

—Naja neojtle hua nemelöhuac hua nenemelestle. Abele öque huölös tietlac noTajtzi, tlöcamo por naja. <sup>7</sup>Tlö ye nenniechixomate naja, nuyejque nentieixomatesque noTajtzi. Pos desde öxö ye nentieixomatejtecate, hua ye onentiejtaque.

<sup>8</sup>Otieyelfe Felipe:

—Tlöcatzintle, xetiechmojtetele moTajtzi hua sa ca inu basta para tejua.

<sup>9</sup>Jesús oquelfejque:

—Ye onebejcö lalebes ca nemejua, hua ¿beles ayemo teniechixomate, Felipe? Öque ye niechejtac naja, nuyejque ye otieyeltac noTajtzi. ¿Quiene noso teniechelfea taja: “¿Xetiechmojtetele moTajtzi?”

<sup>10</sup>¿Beles amo tomoneltoca cuöc nequejtoa que naja necaca tieca noTajtzi, hua noTajtzi iloac ca naja? Inu tlajtulme tli nemiechnunutza naja, amo nemiechnunutza por nopörte de naja; cache noTajtzi öque seme iloac ca naja, yejuatzi quechihualo tietlachihual. <sup>11</sup>Xeniechneltocacö que naja necaca tieca noTajtzi hua noTajtzi iloac ca naja. Cache tlö amo nemoneltocasque sampor naja nequejtoa, xomoneltocacö ipampa inu mismo tlachihuale tli necchihua.

<sup>12</sup>Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, que inu tlachihuale

tli naja necchihua nuyejque quechihuas öque noca moneltoca. Hua cache bieye tlachihuale quechihuas que ini, ipampa naja neyös ca noTajtzi. <sup>13</sup>Hua noche söstantle tli nentlajtlanesque notucöyupa, inu necchihuas, para ejqueu noTajtzi queselisque chamöhuallestle por medio de naja tli netieConietzi neca. <sup>14</sup>Tlö yetla nenniechtajtlanesque notucöyupa naja mismo necchihuas.

#### Hualiloas Espíritu de Deus

<sup>15</sup>Tlö nenniechtlasojtla, nenquechihuasque lo que tli nemiechmandöroa. <sup>16</sup>Hua naja netietlötajtis noTajtzi hua nemiechmacasque ocsente Tlapaliebiöne, para ma iloa ca nemejua nochepa, <sup>17</sup>yejuatzi Espíritu tli melöhuac. Hua tlöltecactlöca abele tieselea, ipampa amo tieyelta, nimpör amo tieixomate. Cache nemejua nentieixomate, ipampa biloateneme nemoca hua ipa nemoyulo\*iloac.

<sup>18</sup>Amo nemiehcöhuas nenicnutzetzi; nehuölös ca nemejua. <sup>19</sup>Sa oc tepetzi, hua tlöltecactlöca ayecmo niechejtasque; cache nemejua nenniechejtasque. Porque naja neneme, por inu nemejua nuyejque nennemesque. <sup>20</sup>Ipa inu nieca tunale nemejua nenquematesque que naja neca tieca noTajtzi, hua nemejua nencate ca naja, hua naja ca nemejua. <sup>21</sup>Öque quepea nomandamiento, hua quechihua, yaja inu tlöcatl niechtlasojtla. Hua öque

\* 14.17 Meyactie manuscritos quejtoa: “iloas”.

niechtlasojtla, quetlasojtlasque noTajtzi, hua naja nechtlasojtlas hua noniextis ca yaja.

<sup>22</sup>Otiyelfe Judas, amo yaja Iscariote:

—Tlôcatzintle, ïtlica tomoniextejtzinus ca tejua, hua amo ca tlôltecpactlôca?

<sup>23</sup>Onôhuatihuac Jesús, hua oquelfeque:

—Tlô canajyeca niechtlasojtla, entunses quechihuas tli naja nequejtoa. Hua noTajtzi quetlasojtlasque, hua tehuölösque ica yaja, hua tochtöntisque ica yaja. <sup>24</sup>Öque amo niechtlasojtla, amo quechihua cöso de notlajtul. Ini tlajtule tli nenquecajque amo nohuöxca, pues tiehuöxca noTajtzi öque niechhualtitlanque.

<sup>25</sup>Ini nönca sösantle ye onemiechnunutz mientras oc turavea neca nemotlac.

<sup>26</sup>Cache Tlapaliebiöne, yejuatzí Espíritu Sönto öque noTajtzi tiehualtitlanesque notucöyupa, yejuatzí nemiechmachtisque noche sösantle. Hua nemiechtalnömectisque noche sösantle tli naja ye onemiechelfe. <sup>27</sup>Yulsiebestle nemiechcöbelejtiehua. Naja mismo nemiechyulsiebea. Amo nemiechyulsiebea naja san quiene ca tlayulsiebea tlôltecpactlôca. Majcamo xomoyultequepachucö nimpör majcamo xomomajticö. <sup>28</sup>Ye onenquecajque que naja mismo ye onemiechelfe: “Neya ocsie löro, hua nehuölös ocsajpa ca nemejua”. Tlô nenniechtlasojtlane de melöhuac, nenquepeasquiöne pöquelestle de que naja neya tieca noTajtzi. Pues

noTajtzi cache bieye iloac que naja. <sup>29</sup>Öxö noso ye onemiechelfe antes de cuöc mochihuas, para que cuöc mochihuati nemoneltocasque.

<sup>30</sup>Ayecmo meyac tiempo netlajtlajtus ca nemejua, ipampa ompabitz tlajtoöne de nönca tlôltecpactle. Hua yaja amo tli quepea ca naja. <sup>31</sup>Cache pasörebés ini nönca para ma quemajtacö tlôltecpactlôca que netietlasojtla noTajtzi hua que san quiene ca noTajtzi niechhualtitlanque ma necchihua, ejqueu necchijtebitz. Xomoquetzacö. Teyabe de necö.

#### Jesús iloac uvastemecatli tli melöhuac

**15** <sup>1</sup>Naja necaca neuvastemecatli tli melöhuac, hua noTajtzi queixutilo. <sup>2</sup>Cöra sente nomömöyo tli notech ica hua amo tlamochihualtea, quecaltechusque. Hua cöra sente tli tlamochihualtea, quetejtequelsisque imömöyocuconehua para ma tlamochihualte cache. <sup>3</sup>Nemejua ye nenchepactequenencate por inu tlajtule tli naja ye onemiechnunutz. <sup>4</sup>Xeyetacö notech naja hua naja neyes ca nemejua. San quiene ca sente mömöyutl abele tlamochihualtis sie yaja, tlô amo iyes itech temecatli, ejqueu nuyejque nemejua abele tli nequechihuasque tlô amo nenyetasque notech naja. <sup>5</sup>Naja netemecatli, nemejua nennomömöyo. Öque yetas notech naja hua naja ca yaja, yaja ini tlamochihualtis lalebes. Pues sin naja abele tli nenquechihuasque. <sup>6</sup>Tlô canajyeca amo yetas notech naja Deus quetlajcalesque ca

queyöhuac quiename sente amo cuale mömöyutl, hua huöques. Hua quenpejpenasque inu mömöyume amo cualteque hua quentlajcalesque ijtec tletzintle, hua xutlasque. <sup>7</sup>Tlö nenyetasque notech hua notlajtul yetas ca nemejua, xetlajtlanecö noche tli nenquenequesque, hua ejqueu mochihuas ca nemejua.

<sup>8</sup>Cuöc nemejua nenqueneltoca notlajtul hua ixmantete niese que nencate nennomachtejcöhua, entunses quepealo chamöhualestle noTajtzi. <sup>9</sup>San quiene ca noTajtzi niechtlasojtlalo, nuyejque naja ejqueu nemiechtlasojtlac. Xeyetacö ipa notlasöjteles.

<sup>10</sup>Tlö nenquechihuasque tli nemiechmandöroa, nenyetasque ipa notlasojteles. Pos ejqueu naja nuyejque necchihua tli niechmandörojque de noTajtzi hua neyetea ipa tietlasojteles. <sup>11</sup>Yaja ini nönca sösantle ye onemiechelfe, para que nopajpöqueles ma iye ca nemejua, hua nemopajpöqueles ma moneyaquele.

<sup>12</sup>Yaja ini tli nemiechmandöroa: Xomotlajtlasojtlacö quieme naja nemiechtlasojtla. <sup>13</sup>Abele öque quepeas cache bieye tlasojtelestle de que öque quetiemas inemeles por impampa iamigos. <sup>14</sup>Nemejua nencate nennoamigos, tlö nenquechihua noche sösantle tli naja nemiechmandöroa.

<sup>15</sup>Ayecmo nemiechcuitis nennoesclavos, ipampa sente esclavo amo quemate tli quechihua itieco. Cache nemiechcuitea nennoamigos, ipampa noche sösantle tli onejca de noTajtzi, ye onemiechmacheste. <sup>16</sup>Nemejua

amo nenniechixpejpenque naja, tlöcamo naja nemiechixpeje nemejua; hua onemiechtlöle para nenquechihuasque tli nemiechelfe. Hua nemotlachihuales mocöhuas nochepa. Ejqueu noche lo que tli nentietlajtlanelisque noTajtzi notucöyupa, yejuatzi nemiechmacasque. <sup>17</sup>Yaja ini nemiechmandöroa: Xomotlajtlasojtlacö.

### Tlöltecpactlöca nemiechtlayejejtasque

<sup>18</sup>Tlö tlöltecpactlöca nemiechtlayejejta, xecmajtacö que niechtlayejejtaque naja cachto de nemejua. <sup>19</sup>Tlö nenyene de tlöltecpactlöca, tlöltecpactlöca nemiechtlasojtlasquiöne porque quentlasojtla tli de yejua cate. Cache ipampa amo nencate de tlöltecpactlöca, tlöcamo naja nemiechixpeje de intzölö tlöltecpactlöca, ipampaju tlöltecpactlöca nemiechtlayejejta. <sup>20</sup>Xequelnömequecö ini tlajtule tli onemiechelfe. Sente esclavo amo ica cache bieye que itieco. Tlö naja niechtepotztocaque nuyejque nemejua nemiechtepotztocasque. Tlö amo oquechijque tlöltecpactlöca lo que tli onequejto naja, nuyejque amo quechihuasque tli nenquejtusque nemejua. <sup>21</sup>Cache noche ini nönca sösantle nemiechchibelisque ipampa nenquebica notucöyupa, pues amo tieixomate öque niechhuaitlanque. <sup>22</sup>Tlö amo nehuölöne, nimpor amo nequennunutzane, amo quepeasquiöne tlajtlacule, cache öxö amo quepea tli ipampa



quejtusque que amo tlajtlaculteque. <sup>23</sup>Öque niechtlajyelejta, nuyejque tietlajyelejta noTajtzi. <sup>24</sup>Tlö intzölö yejua amo necchihuane tlachihuale tli ocseque amo oquechijque, amo quepeasquiöne tlajtlacule. Cache öxö ye otiechejtaque hua otiechtlajyelejtaque naja ca tiehua noTajtzi. <sup>25</sup>Ini nönca pasöre para ma mochihua inu tlajtule tli tlajcuelulpanca pa inu libro de ley tli yejua quetoca: “Sin arasu niechtlajyelejtaque”.

<sup>26</sup>Cache hualiloas Tlapaliebiöne, yejuatzi Espíritu tli melöhuac, hua yejuatzi biloatz de noTajtzi. Naja netiehualtitlanes ca nemejua de ompa tietlac noTajtzi. Hua cuöc hualiloas tlatestificörurus de naja. <sup>27</sup>Hua nemejua nuyejque xetlatestificörucö, ipampa notlac neyejyeya desde ca opie.

**16** 'Ini nönca sösantle ye onemiechelfe para majcamo xejcöhuacö nemoneltoqueles.

<sup>2</sup>Giente nemiechtojtocasque de ipan teopame. Hasta yebitz ura que noche quiejquech nemiechmectisque quepensörusque que ca inu tietequapanojtecate Deus. <sup>3</sup>Hua ini nönca sösantle quechihuasque ipampa amo tieixomatque noTajtzi nimpör naja amo niechixomatque. <sup>4</sup>Cache ini nönca sösantle ye onemiechelfe para que cuöc nieca ura huölös, nenquelnömequesque de lo que tli naja onemiechelfe.

**Tli quechihuasque yejuatzi Espíritu**

'Cache ini nönca sösantle amo onemiechelfe ca opie, ipampa naja neyeya ca nemejua. <sup>5</sup>Cache öxö

neya tieca öque niechhualtitlanque. Hua nionöque de nemejua niechtlajtlanea: “¿Cöne tomobica?”

<sup>6</sup>Cache ipampa onemiechelfe ini nönca sösantle, tequepachule ocalac ipa nemoyulo. <sup>7</sup>Pero naja nemiechpubelis tli melöhuac, que cache cuale iyes para nemejua por que naja neyös. Ipampa tlö naja amo neyös Tlapaliebiöne amo hualiloas nemoca. Cache tlö neyös, netiehualtitlanes ca nemejua. <sup>8</sup>Hua cuöc ye ohualiloac quenchiuualtisque ma moyulnunuzacö tlöltecpactlöca de intlajtlacul, hua de yectelestle hua de inu condenación.

<sup>9</sup>Moyulnunuzasque de tlajtlacule ipampa amo monejneltoca ca naja. <sup>10</sup>Hua moyulnunuzasque de yectelestle, ipampa neya tieca noTajtzi, hua ayecmo nenniechejtasque. <sup>11</sup>Hua moyulnunuzasque de condenación ipampa Deus ye öquecuntenörojque tlajtoöne de ini nönca tlöltecpactle.

<sup>12</sup>'Oc necpea meyac sösantle tli nemiechpubelis, cache ayebele nenquexicusque öxö. <sup>13</sup>Cache cuöc ye ohualiloac Espíritu tli melöhuac, yejuatzi nemiechyecönasque ipa noche tli melöhuac. Pues amo tlajtlajtulus por tiepörte de yejuatzi mismo, tlöcamo noche tli quecaquesque yaja inu quejtusque. Hua nemiechmächstisque de meyac sösantle tli sötiepa mochihuas. <sup>14</sup>Hua yejuatzi niechchamöhuasque naja porque nemiechmächstisque meyac sösantle de naja. <sup>15</sup>Noche inu sösantle tli de noTajtzi nuyejque de naja ica. Por inu onequejto que



nemiechmachesisque sösantle de naja.

**Tequepachule mocuepas pöquelestle**

<sup>16</sup>Sa oc tepetzi hua ayecmo nenniechejtasque; hua oc tepetzi hua ye ocsajpa nenniechejtasque.

<sup>17</sup>Yecuöquenu omolfeque seque de tiemachtejcohua:

—¿Tlininiji tli tiechelfilo: “Sa oc tepetzi hua amo nenniechejtasque; hua ocsajpa sa oc tepetzi hua nenniechejtasque”, hua: “Naja nenyös tieca noTajtzi”?

<sup>18</sup>Pos oquejtoque:

—¿Tlininiji quejtulo: “Sa oc tepetzi”? Amo tecasojcömate tli quejtulo.

<sup>19</sup>Hua ocasojcömatque Jesús que quenequeya tietlajtlanesque, hua oquemelfeque:

—¿Nentlajtlane nemotzölö de ini nönca tli onequejto: “Sa oc tepetzi hua amo nenniechejtasque, ocsajpa oc tepetzi hua nenniechejtasque”? <sup>20</sup>Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Nemejua nenchucasque hua nemotlöocoltisque, hua tlöltecpactlöca pajpöquesque. Nemejua nenquepeasque tequepachule, cache nemotequepachul mocuepas pöquelestle. <sup>21</sup>Sente sohuatl cuöc mixebe, quecocoa icuierpo, ipampa oasisico iura. Cache sötiepa de cuöc ye oquetlocatilte peltzintle ayecmo quelnömeque tietunie, tlöcamo quepea pöquelestle ipampa otlöcat sente peltzintle ipan tlöltecpactle. <sup>22</sup>Pos nuyejque nemejua öxö nenquepea tequepachule. Cache ocsajpa nemiechejtas, hua

nemoyulo pajpöques, hua amo öque nemiechcuejcuelis nemopajpöqueles. <sup>23</sup>Hua ipa inu nieca tunale amo nenniechtlajtlanisque niontle. Melöhuac, melöhuac, nemiechelfea: NoTajtzi nemiechmacasque noche tli nentietlajtlanelisque notucöyupa. <sup>24</sup>Hasta öxö amo tli nentlajtlantecate notucöyupa. Xetlajtlanecö noso, hua nenquepeasque para que nemopajpöqueles ma momeyaquele.

**Ye onecxexico tlöltecpactle**

<sup>25</sup>Ini nönca sösantle

onemiechnunutz ca tlajtule tli amo nencasojcömate. Yebitz ura cuöc ayecmo nemiechnunutzas ca tlajtule tli amo nencasojcömate, cache ixmantete nemiechmachesisque de noTajtzi. <sup>26</sup>Ipa inu nieca tunale nentlajtlanesque notucöyupa. Hua amo nemiechelfea que netietlötajtis noTajtzi nemopampa. <sup>27</sup>Pues sie yejuatzí noTajtzi nemiechtlasojtlalo, porque nemejua nenniechtlasojtlaque, hua nemoneltocaque que naja onehuölie de Deus. <sup>28</sup>Onehuölie de tietlac noTajtzi hua onaseco ipa nönca tlöltecpactle. Öxö ye nejcöjtiehuas nönca tlöltecpactle hua ocsajpa neyös tieca noTajtzi.

<sup>29</sup>Oquejtojque tiemachtejcohua:

—Xomojtele, öxö tetiechmonunuchelea ixmantete, hua amo ca tlajtule tli amo tecasojcömate. <sup>30</sup>Öxö tecmate que tejuatzí tomomachitea noche sösantle, hua amo tomonesesitörfea ma canajyeca metzmotlajtlanele pues ye tomomachitea tlin inu queneque tlajtlanes. Por inu

toneltoca que tejuatzi melöhuac  
tehualmoquextejtie de Deus.

<sup>31</sup>Oquennönquelejque Jesús:

—¿Öxö nemoneltoca?

<sup>32</sup>Xequejtacö, que yebitz  
ura, hua ye oasisco, cuöc  
nemiechnencuaxelusque,  
cara sente ipa iojfe, hua  
nenniehcöjtiehuasque nosiel.  
Cache amo nosiel neca, porque  
noTajtzi notlac iloac. <sup>33</sup>Ini  
nönca sösantle ye onemiechelfe  
para noca nenquepeasque  
yulsiebestle. Ipan tlöltecpectle  
nenquepeasque tequepachule,  
cache xecpeacö confiönsa, porque  
naja ye onecxexico tlöltecpectle hua  
itlachihual.

Jesús netlajtlötlajtiluc ca tieTajtzi

**17** Ini nönca sösantle  
oquejtojque Jesús. Hua  
ajcopatlachealuc ca elfecac hua  
oquejtojque:

—NoTajtzi, ye oaseco ura.  
Xeniechmomaquele chamöhualestle  
naja tli neca nemoConietzi,  
para nuyejque ejqueu naja  
temetzmochamöbelis tejuatzi.  
<sup>2</sup>Pos ye teniechmomaquele  
noche checöhualestle para ca  
noche giente para que innoctie  
quiejquech teniechmomaquele ma  
nequenmaca nemelestle nochepa.  
<sup>3</sup>Hua nemelestle nochepa ica que  
ma metzmixomachelicö que sa  
tejuatzi teDeus tomobetzteca de  
melöhuac hua ma niechixomatecö  
naja neJesucristo öque tejuatzi  
oteniechhualmotitlane. <sup>4</sup>Naja ye  
temetzmacac chamöhualestle  
ipa tlöltecpectle. Ye  
onectlame motequeyojtzi

tli teniechmomaquele ma  
necchihua. <sup>5</sup>Öxö noso, noTajtzi,  
xeniechmomaquele chamöhualestle  
tejuatzi mismo, inu nieca  
chamöhualestle tli necpeaya  
motlactzinco cachto de cuöc oyeaya  
tlöltecpectle.

<sup>6</sup>Inu niecate tlöca tli  
teniechmomaquele de  
intzölö tlöltecpectlöca ye  
onequemelfe ixmantete de  
quiene tomobetzteca tejuatzi.  
Mohuöxcatzetzihua oyejyeya, hua  
teniechenmomaquele, hua yejua  
oqueneltocaque motlajtultzi.

<sup>7</sup>Öxö quemajtecate que noche  
sösantle tli teniechmomaquele  
yebitz de tejuatzi. <sup>8</sup>Pues inu  
tlajtule tli teniechmomaquele,  
onequenmacac. Hua yejua  
oqueselejque, hua oquematque  
que de melöhuac onehuölquis de  
tejuatzi. Hua omoneltocaque que  
tejuatzi teniechhualmotitlane.  
<sup>9</sup>Naja notlajtlötlajtea por  
yejua. Amo notlajtlötlajtea por  
tlöltecpectlöca, tlöcamo por  
niecate tli teniechenmomaquele,  
ipampa mohuöxcatzetzihua  
cate. <sup>10</sup>Hua noche sösantle tli  
nohuöxca, mohuöxcatzi, hua tli  
mohuöxcatzi, nohuöxca. Hua naja  
necpea chamöhualestle por medio  
de yejua. <sup>11</sup>Hua ayecmo neyes ipan  
tlöltecpectle, cache ini nöncate  
mocöhuasque ipan tlöltecpectle  
hua naja neya mocatzinco. NoTajtzi  
yectec, xequenmomalfele para  
ma quesequirucö ca tejuatzi,  
quiename teniechmojtetele  
que tejuatzi tomobetzteca.  
Xequenmomalfele para ma yecö  
sasie, quieme nuyejque tejuatzi

sasie tecate. <sup>12</sup>Cuöc naja neyeya inca yejua, naja nequenmalfiöya para ma quesequirucö ca tejuatzi, quiename teniechmojtetele que tejuatzi tomobetzteca. Naja onequenmalfe hua nionöque de yejua amo oixniempole, tlöcamo solamiente nieca tli de porsí iya ipa ixniempolebelestle para ma mochihua tli tlajcuelulpanca. <sup>13</sup>Cache öxö neya mocatzinco. Hua nequejtoa ini nönca sösantle ipan tlöltecpactle, para ma quepeacö nopajpöqueles hua ma momeyaquele inca yejua. <sup>14</sup>Naja ye onequenmacac motlajtultzi, hua tlöltecpactlöca ye quentlajyelejta, ipampa amo cate de tlöltecpactlöca quieme naja nuyejque amo neca de tlöltecpactlöca. <sup>15</sup>Amo notlajtlötlajtea para tequenmoquextelis de ipa ini nönca tlöltecpactle, tlöcamo para tequenmomalfelis de noche tlin amo cuale. <sup>16</sup>Amo cate de ini nönca tlöltecpactle, quieme naja nuyejque amo neca de tlöltecpactle. <sup>17</sup>Xequenmonencuaxelfe por medio de lo que tli melöhuac para ma yecö yectequé. Motlajtultzi, yaja inu icaca melöhuac. <sup>18</sup>Quieme tejuatzi teniechhualmotitlane ipa tlöltecpactle, ejqueu nuyejque nequentitla ipan tlöltecpactle. <sup>19</sup>Hua por impampa yejua naja mismo nonencuaxeloa para necchihuas ini tequetl, para nuyejque yejua ma monencuaxelucö hua ma yecö yectequé por medio de lo que tli melöhuac.

<sup>20</sup>Cache amo notlajtlötlajtea sa para ini nöncate nomachtejcohua, tlöcamo nuyejque para quejquech

moneltocasque noca por intlajtlul de nomachtejcohua. <sup>21</sup>Notlajtlötlajtea para que innochie ma yecö sasie, san quiene ca tejuatzi, noTajtzi, tomobetzteca ca naja hua naja ca tejuatzi, ejqueu nuyejque yejua ma yecö ca tejuatzi. Hua ejqueu tlöltecpactlöca ma moneltocacö que tejuatzi teniechhualmotitlane. <sup>22</sup>Hua inu tlaniextelestle tli teniechmomaquele nuyejque naja onequenmacac, para ma yecö sasie quieme tejuatzi tecate nuyejque sasie. <sup>23</sup>Naja ma neye ca yejua, hua tejuatzi ca naja, para ma yecö yejua sasie de melöhuac. Ejqueu tlöltecpactlöca ma momacö cuienta que tejuatzi teniechhualmotitlane hua que tequenmotlasojtelea yejua quieme nuyejque teniechmotlasojtelea. <sup>24</sup>NoTajtzi, necneque que niecate tli teniechenmomaquele nuyejque ma yecö ca naja cöne naja neyes, para ma quejtaö notlaniexteles tli teniechmomaquele porque teniechmotlasojtele desde antes que omochejchi ini nönca tlöltecpactle. <sup>25</sup>NoTajtzi yectec, tlöltecpactlöca amo metzmixomachelejque, cache naja temetzmixomachele, hua ini nöncate ye oquematque que tejuatzi teniechhualmotitlane. <sup>26</sup>Hua naja nequemelfe ixmantete de quiene tomobetzteca tejuatzi, hua nequemelfis cache. Ejqueu inu tlasojtelestle tli ica teniechmotlasojtele ma iye ipa inyulo, hua naja ma neye ca yejua.

#### Enemigos de Jesús tieaseque

**18** Cuöc Jesús ye oquejtojque ini nönca sösantle, biloac

ca tiemachtejçöhua ca ocsie löro öpöntle itucö Cedrón, cöne oyeya sente locör cuajcamac. Ipa inu locör calacoac Jesús ca tiehua tiemachtejçöhua. <sup>2</sup>Hua Judas, öque tieantrecörusquea inca tienemigos, quixomateya inu nieca locör. Pos meyacpa Jesús nesentlöloöya ompa ca tiemachtejçöhua. <sup>3</sup>Judas, noso, quemönato soltörojte ca tiehua policías de tlötlayecönque de teopexcotzetzi hua de fariseos. Hua oaseto ompa ica tlobilte, hua tlobilecutl, hua teposme. <sup>4</sup>Cache Jesús, ipampa quematiloöya noche inu söstantle tli tiepa huölös, oquixoac ca cöne yejua oyejyeya hua oquemelfejque:

—¿Öquenu nenquetiemoa?

<sup>5</sup>Otiyelfejque:

—Jesús de puieblo de Nazaret.

Oquemelfejque Jesús:

—Naja neca.

(Hua nuyejque ompa oyeya ca yejua Judas, öque tietiemöctiöya ca yejua.) <sup>6</sup>Hua cuöc oquemelfejque: “Naja necaca”, otzinqisque hua obejbiebetzeto ipan tlöle.

<sup>7</sup>Ocsajpa oquentlajtlanejque:

—¿Öquenu nenquetiemoa?

Hua yejua oquejtojque:

—Jesús de Nazaret.

<sup>8</sup>Onöhuatihuac Jesús:

—Ye onemiechelfe que naja neca.

Tlö quejtus naja nenniechtiemoa, xequencöhuaco ini nöncate ma yöcö.

<sup>9</sup>Ejqueu oquejtojque Jesús para ma mochihua inu tlajtule tli oquejtojque: “Öque teniechenmomaquele, nion sente de yejua amo necpolo”.

<sup>10</sup>Yecuöquenu Semu Piero, öque quepeaya sente espöda, oquequexte,

hua oquemacac iesclavo de tlajtojcöteopexque, hua oquetequele inacas tli ca imöyecmö. Hua inu esclavo mocutiöya Malco.

<sup>11</sup>Yecuöquenu Jesús oquelfejque Piero:

—Xejcalaque moespöda ijtec icuetlaxyo. Inu bölsö de tiecoco tli oniechmacaque noTajtzi necpea que neconis.

### **Tiebicaque Jesús ca tlajtojcöteopexque**

<sup>12</sup>Yecuöquenu soltörojte hua coroniel, hua guardia de jorijote, tieaseque Jesús hua tieijilpejque.

<sup>13</sup>Hua cachtö tiebicaque itlac Anás, pues yaja oyeya imönta de Caifás, öque oyeya tlajtojcöteopexque ipa inu nieca xebetl. <sup>14</sup>Hua yaja ini Caifás öque oquentlajtulmacac jorijote nele conbenierebe ma meque sente tlöcatl por intequepa puieblo.

### **Piero oquejto que amo tieixomate Jesús**

<sup>15</sup>Hua Semu Piero hua ocsente de tiemachtejçöhua tietocaque Jesús. Hua tlajtojcöteopexque quixomateya inu ocsente machejque, hua yaja ocalac ca Jesús ipa ipötio de tlajtojcöteopexque. <sup>16</sup>Cache Piero omocö ca queyöhuac ipa trönca. Hua oquis inu ocsente machejque öquenu tlajtojcöteopexque quixomateya. Hua inu machejque oquenunutz sohuatl tlajpexque hua oquecalaque Piero. <sup>17</sup>Yecuöquenu inu sohuatl öque quexutiöya trönca oquelfe Piero:

—¿Beles nuyejque taja tecaca sente de imachtejçöhua de ini nönca tlöcatl?

Oquejto yaja:

—Naja amo.

<sup>18</sup>Hua ompa ijicataya policías hua esclavos. Ye oquechejchijque tletzintle de tecole, ipampa lalebes siehua, hua yejua omotojtotunejtaya. Hua nuyejque ijcataya Piero inca yejua omototunejtaya.

**Tlajtojcöteopexque  
otlajtlajto ca Jesús**

<sup>19</sup>Entuneses inu tlajtojcöteopexque tietlajtlane Jesús de tiemachtejcöhua hua de tietlamachteles. <sup>20</sup>Jesús oquelfejque:  
—Naja ixmantete onequennunutz ca noche gente. Naja seme onequenmachtiöya ipa teopancucone hua ipa teopantle bieye cöne mosentlolea noche joriojte, hua amo tli onequejto sa ichtecajtzi. <sup>21</sup>¿Tli ipampa teniechtlajtlanea naja? Xequentlajtlane yejua tli oquecajque de lo que tli onequennunutz; yejuanu quemate tli naja onequejto.

<sup>22</sup>Hua cuöc yejuatzi oquejtojqe ini, sente policía tli ompa ijcataya, tiecamatetlatzcuepune Jesús, hua oquejto:

—¿Ejqueu tecnönquelea tlajtojcöteopexque?

<sup>23</sup>Nöhuatihuac Jesús:  
—Tlö onequejto tli amo cuale, xecmelöjcopoa de tli amo cuale onequejto. Hua tlö cuale tli nequejtoa, ¿tli ipampa teniechmaca?

<sup>24</sup>Entuneses Anás tietitla ica Caifás tlajtojcöteopexque. Ipihuatöya.

**Ocsajpa Piero oquejto que  
amo tieixomate Jesús**

<sup>25</sup>Ompa ijcataya Semu Piero omototunejtaya. Hua inu gente oquelfejque:

—¿Beles taja nuyejque tecaca sente imachtejque?

Yaja oquenegöro, hua oquejto:

—Pues naja amo.

<sup>26</sup>Sente esclavo de tlajtojcöteopexque oyeya de ifamilia de öquenuju Piero oquenacastejtec. Yaja oquelfe Piero:

—¿Amo temetzejtac naja ica Jesús mismo ompa cöne cuajcamac?

<sup>27</sup>Hua Piero ocsajpa quenegöro. Hua nima otzajtzec canteliex.

**Jesús ca Pilöto**

<sup>28</sup>Entuneses tiebicaque Jesús de itlac Caifás ca pa inu palacio noso Pretorio cöne chönteya inu cubernadur que itucö Pilöto. Hua cualco oyeya. Hua yejua amo ocalajque ipa Pretorio para majcamo mopetzonelucö porque quenequeya yesque chepöjque para cuale quecuösque inu tlacuale de pöscua. Pues tlö joriojte calaque ipa inchö de tli amo joriojte, quejtoa yejua que ye omopetzonelojque.

<sup>29</sup>Yecuöquenu oquis Pilöto ca queyöhuac intlac, hua oquejto:  
—¿De tli nenquetieyelfejtecate ini nönca tlöcatl?

<sup>30</sup>Onöhuatque hua oquelfejque:  
—Tlö ini nönca amo quechihuasquiöya tli amo cuale, amo temetzmomöctelisquiöne.

<sup>31</sup>Yecuöquenu oquejto Pilöto:  
—Xecbicacö nemejua hua xecjuscörocö por nemoley.

Hua joriojte oquelfejque:

—Mocubiernojtzi amo tiechpermitiroa yeca tecmectisque.

<sup>32</sup>Ejqueu oquejtojqe para ma mochihua tietlajtultzi Jesús tli oquejtojqe cuöc quenmacheste de tli mequelestle mecoas.\*

<sup>33</sup>Entunses Pilöto ocsajpa ocalac ipa Pretorio hua otienutz Jesús. Otieyelfe:

—¿Taja tecaca terey de joriojte?

<sup>34</sup>Onöhuatihuac Jesús:

—¿Tequejtoa ini nönca sampor tequejtoa noso yeca ometznunutz de naja?

<sup>35</sup>Pilöto tienönquele.

—¿Beles nejoreyo naja? Amo, cache motlöcaicnihua, hua jefes de teopexcötzetzi metzmöctejque nomöpa. ¿Tli otecchi?

<sup>36</sup>Nöhuatihuac Jesús:

—Noreino amo icaca de nönca tlöltecpartle. Tlö neyene nerey de sente reino ipa ini nönca tlöltecpartle notlatequepanojua momagasquiöne para majcamo niechtiemöcticö inca joriojte. Al contrörio, noreino amo de necö.

<sup>37</sup>Yecuöquenu tieyelfe Pilöto:

—¿Tlöjcu taja tecaca terey?

Onöhuatihuac Jesús:

—Naja necaca nerey quieme taja tequejto. Pos para ini naja onetlöcat, hua onehuöla ipa nönca tlöltecpartle para ini, para ma necmelöjcopoa de lo que tlin melöhuac. Noche öque moneltoca ica tli melöhuac niechtiencaque.

<sup>38</sup>Otieyelfe Pilöto:

—¿Hua tlin inu yaja lo que tli ica melöhuac?

### Pilöto tietiemacac Jesús ma tiecoruspelucö

Hua cuöc oquejto ini nönca, oquis ocsajpa inca joriojte, hua oquemelfe:

—Naja amo nequejtelea niontle tlajtlacule. <sup>39</sup>Cache nemejua nenquepea costumbre, nele naja nemiechcäjcöbeles sente tlöcatl ma quisa de ipan cörsel ipan pöscua. ¿Nenqueneque noso ma nejcäjcöhua ini nönca Rey de joriojte?

<sup>40</sup>Yecuöquenu innochie otzajtzejteque ocsajpa, oquejtojqe:

—Ini nönca amo xomocajcöbele, tlöcamo xomocajcöbele yaja Barrabás.

Pos Barrabás oyeya ichtejque.

**19** Entunses Pilöto tlanahuate ma tiemönelicö Jesús, hua ma tiebejbitequecö. <sup>2</sup>Hua soltörojte queyejyectienque sente coruna de betztle, hua tietlölelejque ipa tietzonteco hua tietlaquentejque ca tatapajtle mororojtec quiname möquea reyes. <sup>3</sup>Hua ohuölöya ca yejuatzi hua oquejtoöya:

—iMa neme Rey de joriojte!

Hua tiecamatetlajtlatzcuepuniöya.

<sup>4</sup>Yecuöquenu Pilöto oquis ocsajpa, hua oquemelfe joriojte:

—Xequejtacö, necö necbicatz ca queyöhuac para nenquejtasque que naja amo tli tlajtlacule necniextelea.

<sup>5</sup>Entunses oquixoac Jesús ca queyöhuac. Quebicaloöya inu coruna de betztle hua tietlaquie mororojtec. Hua oquemelfe Pilöto:

—Xequejtacö, nönca tlöcatl.

\* 18.32 Joriojte amo tlacoruspelo.

<sup>6</sup>Hua cuöc tieijtaque jefes de teopexcötzetzi hua policías, otzajtztajzteque:

—Xomocoruspelfe, xomocoruspelfe.

Oquemelfe Pilöto:

—Xecönaco nemejua hua xejcoruspelucö, ipampa naja amo tli necniextelea tlajtlacule.

<sup>7</sup>Oquenönquelejque joriojte:

—Tejua tecpea sente ley hua san quiene ca quejtoa inu ley ijteca ma meque ini nönca, ipampa quejtoa nele iloac tieConietzi Deus.

<sup>8</sup>Hua cuöc Pilöto oquecac ini nönca tlajtule, omomajte cache.

<sup>9</sup>Hua ocalac ocsajpa ipa Pretorio hua otieyelfe Jesús:

—¿De cöne taja teca?

Cache Jesús amo oquenönquelejque. <sup>10</sup>Yecuöquenu tieyelfe Pilöto:

—¿Naja amo teniechnönquelea? ¿Amo tecmate que naja necpea checöhuallestle para temetzajcöhuas, hua nuyejque necpea checöhuallestle para temetzcoruspelus?

<sup>11</sup>Onöhuatihuac Jesús:

—Niontle checöhuallestle amo tecpeane ca naja, tlö amo metzmacasquiöya de tlapac. Por inu öque niechmöcte ca taja cache bieye tlajtlacule quepea.

<sup>12</sup>Desde cuöquenu quenequeya Pilöto tiecajcöhuas, cache joriojte tzajtztajzteya, hua quejtoöya:

—Tlö ini nönca tomocajcöbelis, amo tomobetzteca teamigo de César. Öque beletes quejtoa que ica rey, ica enemigo de inu belaja rey César.

<sup>13</sup>Entunses Pilöto cuöc oquecac ini nönca tlajtule, tiebicac Jesús

ca queyöhuac hua omotlöle ipa sieta de tlajtoöne ipa inu löcor tli quecuitea Tepejpechtle, hua ca hebreo Gabata. <sup>14</sup>Hua ye oyeya viernes de inu semöna de pöscua hua quieme pan tlajca. Hua oquemelfe joriojte:

—Xequejtacö nemorey.

<sup>15</sup>Cache yejua otzajtztajzteque:

—Xomoquextele, xomoquextele. Xomocoruspelfe.

Oquemelfe Pilöto:

—¿Nemorey nejcoruspelus?

Onöhuatque jefes de teopexcötzetzi:

—Amo tecpea rey tlöcamo sa yaja César.

<sup>16</sup>Entunses Pilöto tietiemöcte inca yejua para ma tiecoruspelucö.

### Jesús omecoac pan corujtzi

Hua otieaseque Jesús. <sup>17</sup>Hua yejuatzi oquixoac, oquebicaloöya tiecorujtzi. Biloac hasta inu locör tli mocuitema Calaviera noso Locör de Mejcötzontecomatl, hua mocuitema ca hebreo Gólgota. <sup>18</sup>Hua ompa tiecoruspelolque. Hua tieca quencoruspelolque unte ocseque, ca sie löro sente hua ca ocsie löro ocsente hua yejuatzi nepantla. <sup>19</sup>Hua oquejcuelo nuyejque Pilöto sente tucöyutl hua oquetlöle icpac corujtzi. Hua tlajcuelule ejqueyi oyeya: JESÚS DE PUIEBLO DE NAZARET, REY DE JORIOJTE. <sup>20</sup>Hua meyactie joriojte oquetlajtultejque ini nönca tucöyutl. Pues cöne tiecoruspelolque Jesús amo bejca oyeya de inu ciudad. Hua tlajcuelulpa oyeya ca hebreo, hua ca latín, hua ca griego. <sup>21</sup>Hua jefes de teopexcötzetzi de joriojte oquelfejque Pilöto:



—Amo xomojcuelfe, “Rey de Jorijote”, tlöcamo xomojcuelfe que yaja oquejto que ica Rey de Jorijote.

<sup>22</sup>Onöhuat Pilöto:

—Tli onequejcuelo, ye onequejcuelo.

<sup>23</sup>Hua cuöc soltörojte ye tiecoruspelojque Jesús, ocönque tietzotzomajua, hua oquechijque nobe pörtes, para cara siesente soltöro sente pörte. Hua nuyejque tietlaquie ocönque. Cache tietlaquie amo tlajtzöntle oyeya, tlöcamo noche intiero oyeya desde tlacpac.

<sup>24</sup>Entunses omolfejqque sente ca ocsente:

—Majcamo tectzomunicö, tlöcamo ma tecriförucö, abier öquenu quetlöne.

Ejqueu oquechijque para ma mochihua tli tlajcuelulpanca cöne quejtoa:

Quexiexelojque intzölö yejua notzotzomajua,

hua queriföröjqque notlaquie.

Hua soltörojte ejqueu oquechijque.

<sup>25</sup>Hua itlac tiecorujtzi de Jesús ijijcataya tienönajtzi hua icni sohuatl de tienönajtzi, ca tiehua María, isohua Cleofas, hua nuyejque María de puieblo de Magdala. <sup>26</sup>Entunses Jesús oquejtaque tienönajtzi, hua inu tiemachtejqque öque lalebes quetlasojtlaloöya, ompa ijcataya. Cuöquenu quelfejque tienönajtzi:

—Sohuatl, xomojtele niecaju moconietzi.

<sup>27</sup>Entunses oquelfejque tiemachtejqque:

—Xequejta niecaju monöntzi.

Hua desde nieca ura inu tiemachtejqque oquebicac tienöntzi ca ichö.

<sup>28</sup>Sötiepa de ini nönca, cuöc Jesús oquematque que noche söstantle ye omochi, para ma mochihua tli tlajcuelulpanca, oquejtojqque:

—Naja nömeque.

<sup>29</sup>Hua ompa oyeya sente xoctle tientaya de pinögre. Entunses giente oquetiemitejqque sente sunectle ca pinögre, hua queyehualuchtejqque sente tlacutl de hisopo, hua oquepachojque itlac tiecamac. <sup>30</sup>Hua cuöc Jesús ye oconihuac pinögre oquejtojqque:

—Ye omosencö noche.

Hua oquepiechojqque tietzonteco, omecoac.

#### **Sente soltöro tietecoyöbele tiemesecuelnacastla Jesús**

<sup>31</sup>Hua oyeya viernes de inu semöna. Inu jorijote amo quenejnequeya ma mocöhuacö mimejqque ipa coruscujame ipa söbro, ipampa inu söbro bieye tunale de yelfetl oyeya. Por inu oquelfejque Pilöto ma quenpojpostequelicö imecxehua de niecate tli coruspelcataya para ma mejmequecö nima, hua ejqueu ma quemejcuenicö de ompa. <sup>32</sup>Hua ohuölajque soltörojte, hua oquenpojpostequelico imecxehua de inu unteme ocseque tli quen corpuspelojqque ca yejuatzi. <sup>33</sup>Cache ohuölajque tieca Jesús, hua tieijtaque quiene ye omecoac. Entunses ayecmo tiepojpostejquelejqque tieicxehua. <sup>34</sup>Cache sente de inu soltörojte tietecoyöbele tiemesecuelnacastla ca ilönsa, hua sa nima oquis yestle hua ötzintle.

<sup>35</sup>Hua öquenu oquejtac yaja quepujteca. Hua ica melöhuac lo



que tli quepoa. Hua yaja quemate que quejtoiteca tli melöhuac. Ejqueu quechihua para que nemejua nuyejque ma xomoneltocacö. <sup>36</sup>Pos ini nönca sösantle omochi para ma mochihua tli tlajcuelulpanca: “Amo quepostequisque nion sente de tiememetehua”. <sup>37</sup>Hua nuyejque ocsente tlajcuelule quejtoa: “Tiejtasque öque tietecoyöjque”.

### Tietlöltucaque Jesús ijtec sente mejcöustutl

<sup>38</sup>Sötiepa de ini nönca sösantle, Josie de Arimatea, öque oyeya tiemachtejque de Jesús, mös sa ichtecajtzi ipampa quenmabeliöya joriojte, yaja oquetlötlajte Pilöto para quejcuenis tiecuiervo Jesús. Hua Pilöto oquecö ma quejcuene. Yecuöquenu ohuöla hua oquejcuene tiecuiervo. <sup>39</sup>Hua ohuöla nuyejque Nicodemo, öque tli cachtö ohuöla tieca Jesús ca yohuale. Yaja oquehualcac quieme cincuenta kilos de pajtle tli mocuitema mirra hua aloes para quequemelusque tiecuiervo. <sup>40</sup>Entunses oquebicaque tiecuiervo Jesús, hua oquequemelöjque ca tzotzomajtle ca tiehua inu pajme san quiene ca quepea costumbre joriojte ca motojtuca. <sup>41</sup>Hua ca ompa cöne tiecoruspelöjque oyeya sente locör cuajcamac hua ijtec cuajcamac oyeya sente mejcöustutl yancuec cöne ayemo öque motuca. <sup>42</sup>Ompa noso quetlölejque tiecuiervo Jesús, porque oyeya viernes de inu semöna de pöscua de joriojte, hua inu nieca mejcöustutl sa nima ompa oyeya.

### Jesús oyulejque

**20** Pos ipa primiero tunale de semöna, María Magdalena

ohuöla itlac mejcöustutl ca ise cuöc oc tlajtlayohua oyeya. Hua oquejtac que inu tietetu ye omojcuene de itech pobielta de inu mejcöustutl. <sup>2</sup>Yecuöquenu otzecuintie, hua ohuöla ica Semu Piero, hua ca inu ocsente de tiemachtejcöhua öque quetlasojtlaloöya Jesús. Hua oquemelfe:

—Ye quebicaque tiecuiervo Tlöcatzintle de ijtec mejcöustutl, hua amo tecmate cöne quetlölejque.

<sup>3</sup>Hua oquistiejque Piero hua inu ocsente machejque, hua uyajque cöne oyeya mejcöustutl. <sup>4</sup>Hua omomiemerojque innehua. Hua inu ocsente tiemachtejque cache omomero que Piero hua oaseto cachtö itlac mejcöustutl. <sup>5</sup>Hua otlachix hua oquejtac tatapajme ompa betztaya. Cache amo ocalac. <sup>6</sup>Entunses oaseto Semu Piero nuyejque, öque quetocaya, hua ocalac ijtec mejcöustutl hua oquejtac tatapajme betztaya. <sup>7</sup>Hua inu cuötztotzomajtle tli oyeya ipa tietzönteco amo betztaya ica ocseque tzotzomajme tlöcamo tejcuxtaya ipa locör nencua. <sup>8</sup>Yecuöquenu ocalac inu ocsente machejque nuyejque, öque ohuöla cachtö itlac mejcöustutl. Hua oquejtac hua omoneltocac. <sup>9</sup>Pos ayemo quemateya tli tlajcuelulpa oyeya, que quepeaya que mochihuasquea ejqueu ma yulebihua de intzölö mimejque. <sup>10</sup>Hua omocuejque tiemachtejcöhua ca inchajchö.

### Jesús neniextiluc ca María de puieblo de Magdalena

<sup>11</sup>Pos María oyeya ca queyöhuac chucataya itlac mejcöustutl.

Entunses cuöc ochucataya otlachix ijtec mejcöustutl. <sup>12</sup>Hua oquemejtac unte öngeles motlajtlaquentejtaya ica tzotzomajtle istöc.

Oyejyehuataya sente cöne ca oyeya tiecuötzoncuöc hua ocsente cöne ca oyeya tieicxetla, cöne oquetlölejque tiecuiervo Jesús. <sup>13</sup>Hua oquelfejque:

—Sohuatl, ítlica techuca?

Oquemelfe:

—Ipampa ye tiebicaque noTlöcatzintle hua amo necmate cöne tietlörito.

<sup>14</sup>Hua cuöc oquejto ini nönca, omocuec ca icuetlapa, hua tieyejtac Jesús ijcatihuataya. Cache amo quemateya tlö yejuatzi Jesús.

<sup>15</sup>Jesús oquelfejque:

—Sohuatl, ítlica techuca?

¿Öquenu tectiemoa?

Yaja oquepensöro beles yaja tlajpexque. Otieyelfe:

—Señor, tlö tejuatzi tetiemobiquele, xeniechmolfele cöne tetiemotlölelito, hua naja netiebicas.

<sup>16</sup>Jesús oquelfejque:

—María.

Omocuec yaja, hua otieyelfe ca hebreo:

—iRabboni! —Quejtusneque, NoTiemachtejcötzi.

<sup>17</sup>Jesús oquelfejque:

—Amo xeniechquejquitzque, ipampa ayemo netlejco tieca noTajtzi. Cache xebeya intlac nocnihua hua xequemelfe:

“Netlejcus tieca noTajtzi öque nuyejque iloac nemoTajtzi, tieca noDeus öque nuyejque iloac nemoDeus”.

<sup>18</sup>Uya María Magdalena quenpubelito tiemachtejcöhua

que otieyejtac Tlöcatzintle, hua que yejuatzi oquelfejque ini nönca söstantle.

**Jesús neniexutiluc ca tiemachtejcöhua**

<sup>19</sup>Hua cuöc ye yohuac oyeya ipa inu nieca tunale, inu primiero tunale de semöna, tzötztactaya cöne tiemachtejcöhua omosentlölejque. Pos oquentzajtzajque pobieltajte ipampa quenmabeliöya joriojte. Yecuöquenu ohualiloac Jesús, hua nepantla de yejua onequetzaluc. Hua oquemelfejque:

—Xomoyulsiebicö.

<sup>20</sup>Hua cuöc oquejtoque ini nönca, oquemejtetejque tiemöhua hua tiemesecuelnacastla. Hua tiemachtejcöhua opajpöjque cuöc tieijtaque Tlöcatzintle.

<sup>21</sup>Yecuöquenu Jesús oquemelfejque ocsajpa:

—Xomoyulsiebicö. Ejqueu quiene ca oniechhualtitlanque noTajtzi, ejqueu nuyejque nemiechtitlane naja.

<sup>22</sup>Hua cuöc oquejtoque ini nönca, oquemelpitzque hua oquenmelfejque:

—Xetieselicö Espiritu Sönto. <sup>23</sup>Öque beletes tlöca nenquentlapojpolfisque intlajtlacul, ye tlapojpolfele icaca. Hua tlö nenquejtusque que intlajtlacul de seque ma impa mocöhua, ye impa mocöhua.

**Jesús hua Tumös**

<sup>24</sup>Cache Tumös, sente de inu majtlactle huan ume, öque nuyejque mocuitea Dídimo (quejtusneque Cuhuötzi), yaja amo ompa oyeya ca yejua cuöc Jesús

ohualiloac. <sup>25</sup>Entunses oquelfiöya ocseque tiemachtejçöhua:

—Tetiejtaque Tlöcatzintle.

Cache yaja oquemelfe:

—Tlö amo nequejtas tiemöhua hua nejcalaquis nomajpel ijtec cöne cojcoyunteca de calöböste hua nejcalaquis nomö ijtec tiemesecuel, amo noneltocas de porsí.

<sup>26</sup>Sötiepa de checuieye tunale tiemachtejçöhua oyejyeya ocsajpa tliajtec, hua ca yejua oyeya Tumös. Ohualiloac Jesús, mös tzöztactaya pobieltajte, hua innepantla onequetzaluc. Hua oquemelfejque:

—Xomoyulsiebicö.

<sup>27</sup>Sa nima oquelfejque Tumös:

—Xejcualeca momajpel necö hua xequemejta nomöhua. Hua xecbetlötzo momö, hua xejcalaque ijtec nomesecuel. Hua amo xeye ejqueu que amo tomoneltocane tlöcamo xomoneltoca.

<sup>28</sup>Tumös onöhuat hua otieyelfe:

—NoTlöcatzintle hua noDeus.

<sup>29</sup>Jesús oquelfejque:

—Tomoneltocac, Tumös, ipampa teniechejtac. Cuale inmichupel noche niecate tli moneltoca mös amo niechejtaque.

### **Tlica omojcuelo nönca ömatl**

<sup>30</sup>Hua nuyejque oquechijque Jesús meyac ocseque sösantle de tietzöbetl imixtla tiemachtejçöhua. Cache amo nequemejcuelo ipa ini nönca ömatl. <sup>31</sup>Noche tli quepea nönca ömatl onequejcuelo para ma xomoneltocacö que Jesús iloac Cristo, öque Deus tieixpejpenque, hua que iloac tieConietzi Deus. Pues tlö nemoneltoca nenquepeasque nemelestle tietucöyupantzinco.

### **Jesús neniextiluc ca checume tiemachtejçöhua**

**21** Sötiepa de ini nönca sösantle oneniextiluc Jesús ocsajpa inca tiemachtejçöhua ipa inu ötiescatl de Tiberias. Hua ejqueyi opasöre. <sup>2</sup>Sa secne oyejyeya Semu Piero, hua Tumös, öque mocuieya Dídimo (quejtusneque Cuhuötzi), hua Natanael, öque oyeya de Caná de Galilea, hua ipeljua Zebedeo, hua oc unte de tiemachtejçöhua. <sup>3</sup>Oquemelfe Semu Piero:

—Neya netlajtlamöti.

Oquelfejque:

—Teyabe tejua nuyejque ca taja.

Uyajque hua tlejcoque ipa sente börco, hua pa inu yohuale amo tli ocaseque.

<sup>4</sup>Hua cuöc ye tlaniestaya Jesús onequetzaluc itienco ötiescatl. Cache tiemachtejçöhua amo quemateya tlö yejuatzi Jesús.

<sup>5</sup>Entunses Jesús oquemelfejque:

—Pelantotu, amo nenquepea tli nenquecuösque ¿motiel?

Tienönquelejque:

—Amo.

<sup>6</sup>Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Xectlajcalecö tarröya ca imöyecömpa börco, hua nenqueniextisque.

Yecuöquenu oquetlajcalque ca ompa, hua öxö abele quequextiöya, ipampa lalebes meyactie mimechte. <sup>7</sup>Yecuöquenu inu nieca tiemachtejque öque quetlasojtlaloöya Jesús oquelfe Piero:

—Yejuatzi Tlöcatzintle iloac.

Entunses Semu Piero, cuöc oquecac que yejuatzi Tlöcatzintle,

omotlajcoilpe ca itzotzomajua,  
pues ye oquequexte itlaquie.  
Hua omotlajcal ijtec ötzintle.  
<sup>8</sup>Cache ocseque tiemachtejçöhua  
ohuöläjque pa börco (pues amo  
bejca oyejyeya de itiencö ötiescatl  
tlöcamo quieme sie sientos mietros),  
hua quehualēcaya tarröya ca  
mimechte.

<sup>9</sup>Hua cuöc ohuöläjque cöne  
tlölluöjque, oquejtaque que  
ompaca tletzintle de tecole, hua  
sente meche icpac, hua pöntzi.

<sup>10</sup>Oquemelfejque Jesús:

—Xejcualēcacö mimechte tli  
quiemach nenquemaseque.

<sup>11</sup>Entunses otlejcoc Semu Piero  
ipa börco, hua oquehualēcac  
tarröya ca ipa tlölluöjque.  
Hualtientöya ca meyactie  
mimechte bejbeye. Oquepex ciento  
cincuenta y tres. Hua mös meyactie  
oyejyeya amo otzomu tarröya.

<sup>12</sup>Oquemelfejque Jesús:

—Xehuölöcö, xetlacuöcö.

Hua nionöque de tiemachtejçöhua  
amo quenequeya tietlajtlanesque:  
—¿Öquenu tejuatzi?

Pues quemajtaya que bel  
yejuatzi Tlöcatzintle. <sup>13</sup>Ohualiloac  
Jesús hua ocönque pöntzi hua  
oquenmajmacaque, hua meche  
nuyejque. <sup>14</sup>Ca ini nönca ye oyeya  
yexpa neniextiloöya Jesús inca  
tiemachtejçöhua sötiepa de cuöc  
oyulebihuac de intzölö mimejque.

### Jesús hua Piero

<sup>15</sup>Hua cuöc ye otlacujque, Jesús  
oquelfejque Semu Piero:

—Semu, iconie Xohuö,  
¿teniechtlasojtla cache que ini  
nöncate?

Otieyelfe:

—Quiema, noTlöcatzintle.  
Tejuatzi tomomachitea que  
temetzmonequitea.

Oquelfejque:

—Xequentlacualte  
nocalnielojcuconehea.

<sup>16</sup>Ca ujpa ocsajpa oquelfejque:  
—Semu, iconie Xohuö,  
¿teniechtlasojtla?

Otieyelfe:

—Quienamo, noTlöcatzintle.  
Tejuatzi tomomachitea que  
temetzmonequitea.

Oquelfejque:

—Xequenmixute nocalnielojua.

<sup>17</sup>Ca yexpa oquelfejque:  
—Semu, iconie Xohuö,  
¿teniechneque?

Omotequepacho Piero ipampa  
oquelfejque öxö ca yexpa:  
“¿Teniechneque?”

Hua otieyelfe:

—NoTlöcatzintle, tejuatzi  
tomomachitea noche söstantle.  
Tejuatzi tomomachitea que  
temetzmonequitea.

Oquelfejque Jesús:

—Xequentlacualte nocalnielojua.  
<sup>18</sup>Melöhuac, melöhuac temetzelfea:  
Cuöc cache tepelalactle oteyeya, sie  
taja tomotlaquentiöya, hua teyöya  
cöne tecnequeya. Cache cuöc ye  
tebiebentzi, temösohuas para  
yeca ocsente metztlaquentis, hua  
metzbicas cöne taja amo tecneques.

<sup>19</sup>Hua ini nönca oquelfejque  
para quemachestisque ica tli  
mequelestle mequesquea para que  
ejqueu quepeasque chamöhualestle  
Deus. Hua cuöc ye oquejtojque ini,  
oquelfejque:

—Xeniechtoca.

**Jesús hua tiemachtejque  
öque quetlasojtlaloöya**

<sup>20</sup>Nuyejque tlatocatöya nieca tiemachtejque öque quetlasojtlaloöya Jesús, öque nuyejque omonacascaticac ipa tiepiecho cuöc otlacualuc, hua tietlajtlane Tlöcatzintle: “¿Öquenu metzmantrecörfis?” Öxö cuöc omocuec Piero, oquejtac nieca tlatocatöya. <sup>21</sup>Hua cuöc oquejtac ini nönca, otieyelfe Jesús:

—Tlöcatzintle, ¿hua ini tlöcatl, tli quepasörus?

<sup>22</sup>Oquelfejque Jesús:

—Tlö quejtus que naja necneques ma yaja mocöhua hasta senamo naja nehuölös, ¿taja tli tecpea tequejtas ca inu? Pues taja xeniechtoca.

<sup>23</sup>Entunses ini nönca tlajtule oquis intzölö tocnihua, nele ini nönca tiemachtejque amo meques. Cache Jesús amo oquelfejque que amo meques, tlöcamo oquejtojque: “Tlö quejtus que naja necneques ma yaja mocöhua hasta senamo naja nehuölös, ¿taja tli tecpea tequejtas ca inu?”

<sup>24</sup>Yaja ini nönca tiemachtejque ica öque quepujteca de ini nönca sösantle, hua oquejcuelo ini nönca sösantle. Hua tecmajtecate que lo que tli quepoa ica melöhuac.

<sup>25</sup>Hua onca nuyejque ocseque meyac sösantle tli oquechijque Jesús, que tlö mojcuelusquiöya sente por sente, necnenebelea beles nimpör ipa noche tlöltecpectle amo aquesquiöya inu ömame tli mojcuelusquiöya.